



# ZARJA *The* DAWN

URADNO GLASILO  
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE

OFFICIAL PUBLICATION  
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 2

FEBRUARY 1978

VOLUME 50

*Pleasant to remember . . .*

*a historic time and place for Branch 25 was their Flag Blessing Ceremony in 1931. Proudly bearing the honor as Zveza's largest branch, even today, they celebrate the 50th Anniversary in 1978!*



*Blagoslovitev zastave št. 25, največje podružnice S.Ž.Z. leta 1931. To je bil dogodek prve vrste za klevelandsko slovensko naselbino. Botra sta bila pok. Mr. & Mrs. Frank Zakrajšek. Mnoge članice bodo našle svoje mladostne obraze na tej zgodovinski sliki.*

# ZARJA - THE DAWN

NO. 2      FEBRUARY, 1978      VOLUME 50

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske ženske zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — Izhaja vsak mesec razen skupen številke za julij-avgust.

Annual Subscription for non-members, \$6.00 —  
naročnina \$6.00 letno za ne-člane.

## DATES TO REMEMBER

- FEB. 8 — COMMEMORATIVE MASS, Br. 14, Euclid, Ohio, 7 p.m. at St. Christine's Church
- FEB. 21 — VALENTINE PARTY, Br. 59, Cleveland, O.
- MARCH 11-12 — MIDWEST BOWLING TOURNAMENT, Sheboygan, Wis.
- APRIL 16 — CARD PARTY, Br. 12, Milwaukee, Wis., Lily Hall.
- APRIL 30 — GOLDEN ANNIVERSARY BANQUET, Br. 16, So. Chicago, Ill.
- APRIL 30 — GOLDEN ANNIVERSARY BANQUET, Br. 21, Cleveland, Ohio
- MAY 7 — MOTHERS DAY PARTY, Br. 13, San Francisco, Cal.
- MAY 11 — MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 55, Girard, Ohio
- OCT 22 — 50TH ANNIVERSARY, Br. 26, Pittsburgh, Pa.

For Social Members, .40 per month  
za družabne članice .40 mesečno

Publisher: ZARJA, 431 N. Chicago St.  
Joliet, Ill. 60432

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the FIRST of the month.  
— Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednika do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 2032 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone 847-6679, Area Code 312

## HAPPY BIRTHDAY IN FEBRUARY

### National Officers:

- Feb. 7 — ANNA MODIZ, Sheboygan, Wisconsin  
Feb. 11 — FRANCES SIETZ, Youth Director, Cleveland, Ohio

### Presidents:

- Feb. 4 — Ruth Sheek, Br. 1, Sheboygan, Wis.  
Feb. 8 — Mary Kuzma, Br. 88, Johnstown, Pa.  
Feb. 15 — Rose Maras, Br. 56, Hibbing, Minn.  
Feb. 24 — Mary Oberch, Br. 85, DePue, Ill.

### Secretaries:

- Feb. 1 — Margaret Fischer, Br. 1, Sheboygan, Wis.  
Feb. 2 — Mary Christian, Br. 80, Moon Run, Pa.  
Feb. 5 — Rose Kraemer, Br. 43, Milwaukee, Wis.  
Feb. 8 — Frances Zalec, Br. 38, Chisholm, Minn.  
Feb. 15 — Anna Kerkovich, Br. 93, Brooklyn, N.Y.  
Feb. 17 — Stefania Plese, Br. 74, Ambridge, Pa.  
Feb. 28 — Jean Zubek, Br. 2, Chicago, Ill.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY

## HERITAGE GIFTS AVAILABLE

Members and friends of S.W.U. can order the following items from the Home Office:

WOMAN'S GLORY-THE KITCHEN Cookbooks \$4.50 (50¢ postage)

LET'S SING Songbooks, \$1.50 (25¢ postage)

NOTE CARDS, \$1.00 for 10 (25¢ postage)

BUMPER STICKERS (It's in every S-LOVE-nian!) 50¢ (no postage required)

TEE SHIRTS (It's in every S-LOVE-nian!) \$5.00, \$4.00 plus 75¢ postage

Records, Cassettes, Tapes, from \$5.00 to \$10.00.

Send to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

431 N. Chicago St.

Joliet, Ill. 60432

## IF YOU MOVE!

Clip the old address from ZARJA and send along with the information below:

Name: \_\_\_\_\_ Branch: \_\_\_\_\_

Old Address: \_\_\_\_\_

City/Zipcode: \_\_\_\_\_

New Address: \_\_\_\_\_

City/Zipcode: \_\_\_\_\_

IT'S IN  
EVERY

SLOVE NIAN

Send to ZARJA - THE DAWN  
2032 W. Cermak Rd.,  
Chicago, Ill. 60608

# CARNATIONS

by Helen T. McGill

(From her column HERITAGE AND HORIZONS in the Girard, Ohio News)



as their national flower. It is as well the official emblem of the Slovenian homes in the United States. The carnation is very much in evidence as a motif in the decor of every important Slovenian function.

Maria Selak, the children's librarian in the Girard Free Library, tells me that there is a variety of trailing carnation which is grown on hand-ing containers in nearly every home in Slovenia.

Marie Prislend, author of "From Slovenia to America," is a well-beloved Slovenian-American writer with an international reputation. In her book, now being reprinted, she says that carnations are like velvet eyes peering through the windows of Slovenian homes, since no window is without a box of carnations.

She goes on to say: "A carnation boutonniere is pinned on young men leaving for the army. Mothers receive carnations for their birthdays. A young married woman is surprised with a bouquet of carnations at the birth of her child. The young men, serenading their sweethearts under a carnationed window, receive these flowers as a token for their attention.

"In the living room, on a small table covered with a white cloth, stands a vase of carnations adorning a crucifix... Each blossom tells a different story of love—love which binds a Slovenian family together, love which prompts a young man to sing on moonlit nights, love that embraces a modest village and love for the native land."

Mrs. Prislend does not mention it, but the carnation is also a part of a deeply moving ritual in many traditional weddings. So touching and meaningful is the ceremony that wedding guests find themselves weeping openly. Maria Selak gives us a description of the lovely custom. The ritual was performed at her own wedding two years ago.

"A Slovenian wedding has many

authentic customs of which the most significant and beautiful occurs at the evening reception, preceding the cutting of the wedding cake.

"Late in the evening, the entire wedding party and parents of the bride and groom seat themselves around the wedding table. Relatives and friends surround them. Thus the ceremony begins.

"Amid soft stains of 'Sinoči je pela,' (Farewell to Maidenhood), a song which reminisces about the sweet days of maidenhood, one hears the voices of both young and old Slovenians. As the bride and groom exchange loving glances, the maid of honor removes the bride's veil, while the best man removes the groom's white boutonniere. Another Slovenian melody floats through the air, 'Venček na glavi' (The Bridal Veil), a song which poetically describes the bride's glistening veil, a symbol of her virginity. Many an eye is moist as the bride receives a red carnation behind her left ear and the groom a red carnation in his lapel. Traditionally, the red carnation is the national flower of Slovenia. It is also a sign of love and affection and unity. How appreciative that the bride and groom should receive it! "All of the well-wishers hope that the newlyweds will cherish their love for each other as they carry on the many rich and beautiful Slovenian traditions and customs with their offspring.

"The cake is then cut, a toast is proposed by the best man and a final verse of 'Odpiraj dekle kambrico' (Maiden, Open Your Window), concludes the ceremony."

Maria goes on to say: "A bouquet of red carnations, springery, and rosemary were traditionally presented to a young soldier going off to war. Very proudly he wore it and cherished it as a symbol of his Slovenian girl friend's love, a love that would help him withstand the hardship of war, a love that would patiently await his return home."

According to Christian tradition, carnations are symbolic of divine love. One legend says that the flowers appeared when Christ was born. Another relates that they sprang up from the tears shed by the Blessed Mother Mary on her way to Calvary.

Carnations are symbolic of pure love, fascination, woman's love, and marriage. They are the birthday flower for Dec. 19.

The scarlet carnation is the official emblem of the state of Ohio. In floral language, the striped carnation expresses refusal; the yellow, disdain; and the red one says, "Alas, for my poor heart."

Slovenes cherish the red carnation

## 42nd ANNUAL MIDWEST BOWLING TOURNAMENT NEXT MONTH

Bowlers and friends! The 42nd Annual Midwest Bowling Tournament will be held at the Maple Lanes, 3107 Business Rt. 41 South in Sheboygan, Wisconsin, Saturday and Sunday, March 11th and 12th, 1978.

Anyone interested in bowling should contact me at 3731 S. Home Ave., Berwyn, Ill. 60402 or call me at Area 312-484-5573.

LIL PUTZELL  
Secretary  
Midwest Bowling Tourney



# HERITAGE IN ACTION! Membership Campaign

## EVERY MEMBER, ONE NEW MEMBER!

*Dear Sisters:*

I come to you with a great appeal for a very special favor which is:— ALL-OUT SUPPORT IN THE PRESENT MEMBERSHIP CAMPAIGN!

Our National Officers with the cooperation of the Editor of ZARJA conducted two very successful programs; THE HERITAGE DAY held in Joliet with more than 3,000 attending with much amazement of everybody and secondly the grand program held in Lemont for the cause of Bishop Baraga where Corinne Leskovar, our Editor, presented \$1,115.00 towards the membership in Baraga Society donated by the Branches and friends. Isn't this wonderful? Such great accomplishments have been achieved! Can we venture on still another — to enroll ONE THOUSANDS NEW MEMBERS in the present campaign?

Will you please help to make this reality? If every member will enroll at least one new member that goal will be realized! Both programs mentioned above demanded much energy, work and correspondence, and brought results. So, let's try the "impossible" as many will say, and try to meet the challenge.

Besides the regular campaign rewards a special award will be given to the winner with 50 enrolled points.— The only prize will be: FREE TRANSPORTATION TO THE NEXT NATIONAL CONVENTION HELD IN DULUTH, MINNESOTA, NEXT YEAR. If the winner will be a national officer or a delegate, she will receive the cash amount of transportation.

Since the above endeavor will take much work and correspondence I took the liberty by naming the following co-workers:

Mary Bostian, National President  
Olga Ancel, National Secretary,  
Corinne Leskovar, Editor ZARJA  
Mary Marolt, National Treasurer  
Anna Kompare, President Auditing Committee  
Irene Odorizzi, National Officer Cultural Heritage  
Frances Sietz, Junior Director

...and all National Officers, State Presidents, Honorary State Presidents and Committee members of all Branches.

I sincerely wish all of you a very successful campaign.

*Marie Priland,*

Honorary National President.

## OVER 70 CLUB — OVER 70 CLUB —

Remember your sister member with a card, visit or phone call. She is one of our honored Immigrant members.

Mary Novinc 16020 Holmes Ave., Cleveland, Ohio	Feb. 14, 1892 Br. 10
Helena Skrinjar 13804 Eadesmere Ave, Cleveland 44110	Feb. 28, 1892 Br. 10
Johanna Valencic 15609 Holmes Ave, Cleveland 44110	Feb. 29, 1891 Br. 10
Mary Grunert Rt. 1 Box 324, Big Bend, Wi. 53103	Feb. 18, 1902 Br. 12
Mary Kambic 847 S. 75th St., Milwaukee, Wis.	Feb. 2, 1889 Br. 12
Mae Batko 1450 32nd Ave. San Francisco 14110	Feb. 20, 1900 Br. 13
Frances DiMauro 66 Clifton Dr. Daly City, Cal. 94014	Feb. 5, 1897 Br. 13
Mary Mirkovich 1560 Green St, San Francisco 94123	Feb. 8, 1904 Br. 13

May God grant you many more days of healthy happy living.

Jennie Olshuk, 216 Churchill, Girard, Ohio 44420	Feb. 25, 1892 Br. 55
Caroline Kozina 1422 15th Ave., Hibbing, Minn. 55746	Feb. 14, 1881 Br. 56
Hannah Vietmeier 12 Scott St., Burgettstown, Pa. 15021	Feb. 9, 1903 Br. 59
Katarina Hrbolich Box, 45th St, Bessemer, Pa.	Feb. 14, 1903 Br. 67
Mary Kozul Box 582, Bessemer, Pa.	Feb. 24, 1904 Br. 67

OVER 70 CLUB

OVER 70 CLUB



# ACTIVITIES OF OUR BRANCHES

## NO. 1, SHEBOYGAN, WIS.

The officers were happy to have such a nice group of ladies present at our yearly meeting.

Letters from the National Officers were read and correspondence from our branch.

It was voted on to hold a card party in September in the church hall.

Chairman Anne Modiz spoke on the Mid-West Bowling Tournament to be held in March 11th and 12th, Sheboygan. She is hoping there will be a great number of teams bowling. Of interest to you bowlers is that tournament will be held in a new, modern building completed recently.

Our member of the Year selected is Agnes Melanz.

Officers were all relected with the exception of auditor Elsie Brager who is being replaced by Mary Ver-tacic. Thank you Elsie for your past services. We were sorry you were unable to attend our meeting. Mrs. Marie Prislant installed the officers for 1978.

After the conclusion of the meeting we assembled in the dining room for a Christmas dinner. We were entertained by Janet Maurin and Johanna Zore on the accordians with Christmas carols, which we all joined in singing.

There were many door prizes given out to the lucky members, a thank you to those who brought a door-prize.

Our deep sympathy to the Berce children survivors. Their mother was a member of our branch for many years.

Hoping to see you at the February meeting, third Sunday and which will be followed by a social and "B".

**MARGARET FISHER**  
Secretary

## NO. 2, CHICAGO, ILL.

On December 18th, we attended Mass for our living and deceased members. Father gave a very nice talk and the music was very appropriate. I was surprised at how few of our members were present. This is a very important day for our branch; besides being the 51st anniversary of our founding it was a Mass for our living and deceased members, whom we should remember.

The Christmas party in the afternoon was equally poorly attended. Too close to the holiday? The program was opened with a welcome address by Shirley Melissa, our president. Father Claude gave a short talk; then Ann Masiulewicz led the sing-a-long. There was a short skit;

The Little People, to the tune of "Marshmallow World." The boys in this were: Joseph Potter, Steve Potter, John Hozian, Franci Gaber, John Zefran and the Nusko boys David and Jeff. Then, we enjoyed the music of Franci and Kathy Gaber, the children of our National Vice-President: Nežka Gaber. Franci played the accordion and Kathy the violin. They are very much at ease and pleasant to listen to. Budding members of the Philharmonic?

After that Santa arrived and made the children very happy by distributing many gifts and with much singing and good cheer, he was on his way. We then had greetings from Corinne Leskovar, Editor of Zarja and Nežka Gaber. While the refreshments were served, many beautiful prizes were distributed to a number of lucky winners.

### JAN. MEETING NOTES

Despite the inclement wather, our meeting was attended by 40 members. Because our president was unable to be present, Ann Mladic, our Vice-President, conducted the session. Father Claude opened our meeting with prayer, and after the business was dispensed with, we had election of officers. Our previous board was unanimously re-elected for another year. Congratulations.

Our faithful member Paula Ozbolt is celebrating her 90th birthday soon. We extend our heartiest good wishes for her continued health. She is residing in a rest home and loves to get mail and visitors.

We have more members on the sick list: Alma Trinko, Elsie Pisczor, Joanne Muelleman, Kay Turner, Jennie Royce and Angeline Oblak. Some have recovered since I was notified. We're glad to note. To those still confined and any I may have missed: good health and speedy return to activity.

Another good and exceedingly generous member, Frances Jazbec, is moving to Utah. She has been our staunch supporter for many years. Many recipients of her handwork will agree. Her new address is: P.O. Box 2441, Park City, Utah 84060. Keep in touch Mrs. Jazbec, we shall think of you often.

I want to tip my hat to Irene Odorizzi for her Heritage program. Reading these stories reminds me of the ones my mother filled our minds with years ago. I have a picture of my aunt Tončka Banich's wedding and it strongly resembles the group in the last issue. Bravo, Irene.

Father Claude gave a very inspirational talk at the end of our meeting and Corinne Leskovar, also, urged

participation in the Heritage program, membership drive and a planning committee to make our year more interesting and fruitful.

At our February meeting, we shall choose our Mother-of-the-Year. Won't you all make plans to be there? We'll have a Valentine party too.

Our goodies this month were donated by Elsie Statkus, Ann Sczieska, Anna Mae Washko and Jean Zubek.

Many thanks to Liz Zefran for taking charge of the Christmas Party. She was ably assisted by the officers.

Let's make this a banner year and go ahead with the best intentions, which we make an effort to keep. If you can't make it every month, come as often as you can.

Hope to see you all at St. Stephen's Hall on February 9th. Happy New Year,  
**MARY MULLER**

## NO. 6, BARBERTON, OHIO

January meeting was scheduled for the Slovene Center. December was very bad weatherwise. Sorry we didn't have enough attending the meeting. We planned to resume our business in January.

Get well wishes to all our sick members. Hope those who have been to the hospital are home now and those later sick members will be well by the time they read this. Our wishes to Jennie Golack, Anna Malyver and Mary Spetich for a quick recovery.

Please let me know if any of our members are ill. Dues are to be paid now, too. Please keep up-to-date.

**MITZI SWAGGARD**

## NO 10, CLEVELAND, OHIO

Our December meeting was cancelled due to very bad weather, so, on January 15th, we will have election of officers plans for all other necessary decisions that we have for the year 1978.

It is also time for us to think of new members; this coming year we lost three who would not transfer to the adult department. It's really a shame and I can't understand this young generation. It's always nice to respect your heritage. What would we do if we didn't have all those wonderful mothers, grandmas and great grandmas? As far as signing up juniors, for only 10¢ per month, what can you buy for a dime? Yet all children up to age 25 years are equally insured for \$100. That is not much but it helps.

Mrs. Rakovitz was here for a short visit from Slovenia. She is our member and decided to return to live out her life in her homeland with her sisters. While she was here, she sign-

ed up two new members for us, they are Danielle Susel and her sister, Rose Mary. We are so happy to have them join us. Welcome to Zenska Zveza ladies. I still like to refer to us in Slovenian because that's what we all are.

We lost two dear members, Josephine Pogacar and my dear friend, Pearl (Julia) Mooney. Pearl was a Struna girl, sister of Alice Struna, Christine Bolden and Josephine Oberstar. Mrs. Struna, their mother, passed away a long time ago but all five were our members. Pearl will be missed by all who knew her. She was so devoted to all organizations.

To the family of Josephine Pogacar and Pearl Mooney, our deepest sympathy. I also want to thank all the ladies who attended the wakes and funeral services and going to both cemeteries. May our dear members rest in peace.

To all our wonderful members, thank you very much for all your donations. This past year being our 50th anniversary, it was nice seeing so many of you. Fifty years is a long time and we have more ladies who will be celebrating their 50 year memberships in 1978 and still more in 1979. May you all be blessed with good health.

You all know it's that time of year again. Please send me your dues. As far as collecting at the Slovenian Home, please try and pay for at least 3 or 4 months as we only collect four times a year there. Most of you send in your dues for a whole year and this helps me out very much. Thank you all who do this.

Hope all of you have good health for the New Year. Happy Birthdays and have a sweet Valentine's Day.

SOPHIE MAGAYNA

## NO. 12, MILWAUKEE, WIS.

Our last meeting for the year certainly was an encouraging one! You walked in to see the tables all decked out with home-made Santas by the twins, President Jo and Anne and we each had one to take home along with some candy. They really give one a welcome feeling! A tree was left by some group so we didn't need to get one. It looked very festive!

More women attended than usual and after I caught up with all those paying dues, we started with Frances Plesko saying prayer in Slovenian. Reports and roll call were over with and we went into our reading and discussion of the letters and greetings we received. We discussed the coming card party, setting the date for April 16th, 1978 at the Lily Hall on W. National Ave. Mark that date on your new calendars.

Mrs. Plesko and myself were also going to visit the members in the Nursing Homes with a few goodies donated by our lodge treasury to help brighten Christmas for these members.

The big topic was the election of officers for 1978. Our president, who has done a superb job, absolutely refused to be re-elected again so Stavia Dobersek was put into the number one place and that left us deciding on a new Vice-President. Agnes Morrow was voted in that position and the rest of us, Christine Bojance, Recording Secretary, the two Auditors, Mary Starich and Sophie Stampfel were unanimously voted in and I am still in my position and couldn't get out of the reporting chore, either, so here I am and here you are, stuck with me again!

There were so many names brought up for Mother of the Year but Tillie Russ won that title. Congratulations!

We shall try to do our best but we'll miss Jo Wilhelm at the head. I'm sure she will not desert us, but will continue to assist and be a good part of the meetings and activities as in the past along with her sister, Anne Meier. Both of them have served well and always took care of our table settings. Thank you and all the rest who always help so much, especially Theresa Sukys who always does our dishes before joining in the games as well as pitching in for the recording Secretary when needed.

It was later than ever when we adjourned with prayer in English by Jo Wilhelm and prayers as well for Molly Fritz who has joined her family and friends in her final resting place. Our sympathy to her sons and daughters and all their relatives and friends.

We really had a table full of prizes donated by so many of our members that it would be too lengthy to mention all and it wasn't necessary, they told me, to acknowledge them by name. So I will just say "thank you all, our generous members!"

Being it was Christmastime, our girls decided to call names and have everyone go home with one of the door prizes and "thanks" to Stavia who was in charge and made sure that this was done.

Our Christmas dinner was also one to be remembered. The ham was one of the leanest I'd ever eaten and the rest of the food, which proved to be a complete meal, was donated by our good cooks and bakers. We had potica, strudel, flancete, doughnuts, cookies, all baked and donated by our usual "givers", as well as wine donated by the Birthday girls for whom we sang Happy Birthday. If I forgot something or someone, it wouldn't

surprise me as I was really busy collecting dues earlier and later again, I guess I was feeling the wine! So, I hope I'm not overlooking anyone; believe me it is not on purpose.

Best wishes to one and all for the New Year and Happy St. Valentine's day this month.

MARY DEZMAN  
Secretary

## NO. 13, SAN FRANCISCO, CALIF.

Our first business for 1978 is a call for new members! National State President Rose Scoff is constantly making us conscious of this need. Try to enroll one new member for this year.

On the cover of the December issue of ZARJA, our Nativity Scene at the Church of the Nativity, was simply lovely. We thank Corinne, our Editor, for this honor. The Siment family built and made all the arrangements: Victor, Thomas, Martin, Dorothy and Margie. With pride we say Thank You for a job well done. Most Dora is a Member of No. 13.

The St. Francis Society No. 23 surprised Father John Mihovilovich with a party in the Church Hall to honor his 25 years of priesthood. All the ladies of the parish out-did themselves with donated dishes to make this a gala day. Following 11 a.m. Mass all came down to the Hall, and with the earlier mass members having set up the tables and arranged the food we were ready for Father who was really surprised. The Officers of St. Francis, Past President Tony Lukezic, President Sonja Gregorin (Our Secretary and a good one), V.P. Ann Nanut, Secretary Joseph Nanut and Treasurer Mary Kump, you can be proud of a wonderful thought to make Father John's day a day he will long remember. It is only working together like this that our Church will always be a happy and successful place to come and truly be a member.

Important dates have already been set, thus affording a greater member participation in our coming events. May 7, 1978 will be our Zveza Mother's Day Celebration to honor our Mother of the Year, Kate Lampe. Altho God did not bless Kate with a family of her own she was more than a Mother to her nieces and nephews. I'm proud to call Ed and Kate friends of mine; two nicer people would be hard to find. Congratulations, Kate! More details will be in future Zarja's. Rose Bianco, Chairman of the Day.

Somehow, the death of Joseph's husband of our dear Vice-President Anne Fabian went without even



a short notice, an oversight you can be sure, Joe was very active in the Slovenian Hall for many years and was custodian. We know the loss Anne feels as she and Joe went together to all the various functions. Their dear family, both Joanne and Dianne, are life-long friends to both of my daughters. Both girls are married and have wonderful families so we know Anne will not be lonesome. Death is just a period of waiting until we all go to paradise for a meeting of all those we love no matter how long some have waited. Peace will be with our Joe and love is extended to Anne.

As your reporter I will keep you posted of the up coming events early enough so you can plan to be with us. Come to the meetings and be an active participant in all the events. God keep you all well and happy during 1978.

**FRAN E. CHIDO**  
Reporter

Our longtime member Frances Modic of Wickliffe, Ohio, passed away recently. Our deepest sympathies to her family and friends. May she rest in peace.

We had a nice time at our 3 Month Birthday Party-Christmas Party after our meeting. Thank you to the kitchen committee for serving the delicious food and thanks to all the members to donated the pastries and liquid refreshments.

Our branch is grateful to all the members who so generously donated monies to our treasury, sunshine and goodtime funds.

We would appreciate it very much if anyone who knows of a member who is ill that they would call our Secretary Vera Bajec (481-7373) and let her know, so that our Sunshine Committee could pay them a visit.

God Bless All of You.  
**ANTOINETTE ZABUKOVEC,**  
Reporter

Slovenian and English Christmas Carols and Happy Birthday was sung to Ann Masacchio, Anna Novack and Sylvia Spretnjak. Jack Buck entertained with his accordin music during the remainder of the evening.

We missed Desa Peirce, Jean Franko and Marge Vrhovnik who were ill. Get well wishes are sent their way.

A sad note to the evening was the absence of Josephine Hojnacki. Josephine joined our Branch at our 1976 Christmas party and was looking forward to this year's party. She died suddenly of a heart attack on December 2nd. Our sincere sympathy is extended to her children.

A reminder to everyone — there will be no games party in March as we are having our 50th anniversary celebration on April 30.

**MARGE SPRETNJAK,**  
Reporter

### NO. 14, EUCLID, OHIO

Our December meeting was well-attended even though it was a terribly cold and snowy night. We had our elections of officers and they remained the same as last year except our Sentinel is Marilyn Fitzthum. On our kitchen committee for the coming year are: Addie Humphreys and Elvera Jelerčić. Since our spiritual advisor, Father Joseph Clesnik has retired, our new spiritual advisor is Father Francis Paik.

We didn't have a Christmas gift exchange again this year but each member donated money for Mary Mavec School of Opportunity and the Holy Family Cancer Home.

Congratulations to our auditor Frances Plut who is a grandmother again. Her son, John and his wife just recently had a son, Jeffrey Brian. This is their fourth child.

On the sick list are Mary Sustarsic and our vice-president Mary Strazisar who broke her arm. We wish them a speedy recovery. Our best wishes to our members who reside at the Slovene Home for the Aged — they are Mrs. Stupica, Mrs. Erzen and Mrs. Gabrenja.

Congratulations to Mary Strazisar (Arrowhead) who's son, Col. Alan J. Grill received the Meritorious Service Medal at Sheppard Air Force Base in Texas — he was cited for outstanding duty performance as professor of aerospace studies and commander of Air Force Reserve Officers Training Corps., Detachment 720 at Pennsylvania State University. He now is deputy commander of the 3700th Technical Training Wing at Sheppard AFB. He has 27 years of military service.

### NO. 16, SO. CHICAGO, ILL.

Since December 8 was the feast of the Immaculate Conception, our Christmas party was held a day earlier than planned so the three priests from St. George's Church, Father Bogolin, Father Vendelin and Father Vulich could be among our guests. Altogether, there were 77 members and guests in attendance, during the cocktail hour, Anna Lustig, dressed as Miss Holly, and Mary Brebrick presented each lady with a crocheted Christmas bootie made by Katherine Ricevich and Anna Lustig. Just before dinner it was announced that Mary Krznaric was our 'Woman of the Year' and President, Marge Prebil, presented her with a lovely Christmas corsage.

The tables were bedecked with red cloths which made a perfect background for the table decorations and party favors made by Marge and Sylvia Spretnjak assisted by Dolores Franko and Andrea Kral. After a delicious dinner, everyone was invited to partake of the table of homemade dessert donated by the members.

After dinner, Marge Prebil welcomed all and opened a short program. Marge Spretnjak, in behalf of the committee and members, presented Mary Krznaric with a silver charm and a memory book in appreciation of her 41 years of service. Gladys Buck read a short history of Mary's participation in our activities and Helen Gornick read the poem "Little Things". Marge Prebil and Stephanie Golob performed a hilarious Half and Pol skit which was readily understood by all nationalities present.

Father Vendelin led the singing of

### NO. 19, EVELETH, MINN.

We held our Christmas party Dec. 4th at the Resurrection church hall. A business meeting was held at 2 p. m. and the following officers were elected for the new year: President, Olga Kluser, Vice-President, Mitza Isaacson, Treasurer, Angeline Sterle, Recording Secretary, Pauline Turnbull, Auditors, Theresa Simethosky and Catherine Pollack.

Our best wishes for a speedy recovery to Mary Charnowski and Mary Brank, who have been hospitalized recently. Hope you will be feeling better soon.

Our sincere condolences to Mitza Isaacson on the loss of her brother. May his soul rest in peace.

After the meeting we enjoyed singing Christmas Carols and other Slovenian songs accompanied by Martin Shukle at the piano. He really brought out the Christmas spirit with his playing. Following the entertainment a lovely luncheon was served by the ladies and we had our gift exchange and other prizes for winners, namely, Mary Menart, Helen Yurkovich, Pauline Turnbull, Jennie Bezek and Catherine Pollack. We had two honored guests, Cora Jones and Katherine Aldrich of the Duluth Branch. We brought some lunch to the Arrowhead Nursing Home for our members who are shut-ins there. We had a very good attendance. Let's keep it up. Hope to see you at the meetings in the coming year. In January we planned for the installation of officers and what the activities will be in the year ahead.

To all members and friends, a most happy and blessed New Year.

**OLGA KLUSER**

# Woman of The Year – Mary Krznarić



Mary Krznarić, recipient of "Woman of the Year" award for 1977 poses with Marge Prebil, President.

Mary Krznarić, "Woman of the Year" surrounded by her Aunt Frances Wine and ten cousins at Christmas party. Cousins are Mary Rago, Chris Whalen, Mary Michalik, Chris Tomasik, Ann Kral, Kay Jurincic, Dolores Franko, Beverly Matushek, Sylvia Spretnjak and Marge Spretnjak.

Our Woman of the Year for 1977 is Mary Krznarić who was honored for her years of service in the various activities of the Branch at the annual Christmas Party held on Wednesday, December 7, 1977 at the Crow Bar Restaurant. Mary has been a member of Branch No. 16 since December of 1936.

Mary attends the monthly meetings regularly and if there is a need for help with serving of meeting refreshments, she always willingly volunteers her services. She has served on the Committee for our annual Card & "B" Parties many times and she always attends the Illinois-Indiana State Conventions as well as all other affairs of our neighboring branches. She has participated in many of the S.W.U. bowling tournaments and on the annual S.W.U. pilgrimage to Lemont in July, you will

always find Mary in the crowd.

Mary is the niece of Josephine Kral and Frances Wine and has many cousins who are all members of Branch No. 16.

Mary retired early in 1977 from the Roseland Community Hospital where she was employed as a Laboratory Assistant.

Shortly after retiring, Mary flew to Slovenia to visit relatives and friends whom she had left more than 40 years ago.

All in all, Mary is a very loyal and valuable member of Branch No. 16 and we are so happy to have her as our member — we wish the very best to you in the future, Mary.

GLADYS K. BUCK

## NO. 20, JOLIET, ILL.

With the passing of the year 1977, we want to thank all of our good and diligent workers. I know each and everyone of you had the success and progress of our branch in your hearts. We all want our branch to grow and be a leading example of what work means for progress.

To those who lost their dear ones this past year, we give them our sympathy as we feel with you and know what it means to have anyone missing in the family. Other members had illness, some others, misfortune of one kind or another. To all, we wish better year 1978.

There was a good and large gathering of the parishioners and friends at St. Joseph's park for the last party of the year, when we bid farewell to the old year and welcomed in the new. When the orchestra played Auld Lange Syne, we all had tears in our eyes as if we were saying farewell to an old friend. We greet the new year with hopes that we will have a healthy year with success and friendship with one another.

To all our National Officers, to all

members in branches throughout the USA, we wish everything your hearts' desire and good will and success.

In our branch we lost a member on the last day of 1977. She was Mary Dragovan. She died at the age of 80 in a nursing home where she was for some time. She is survived by two daughters and two sons. Burial was from St. Joseph church to the parish cemetery. She was our member since 1928. May she rest in peace and our sympathy to the family.

Our branch donated for Christmas as usual. Since this year will be our Golden Anniversary, the president requested that we work hard to enroll 50 new members which will please everyone and especially our Honorary President and Founder, Marie Priland.

Since our bowlers will also be celebrating a fine anniversary, their 38th, we are asking our bowlers to attend the tournament at the expense of the branch. Compliments to each and every bowler. Our special good wishes to Ann Papesh, who has been a member of the Joliet league since the beginning.

A letter from our National President, Mary Bostian was read and she inspired us with her peppy message to work toward a new total enrollment of 1000 new members in 1978. This will be in honor of our next convention that takes place in May, 1979 in Duluth, Minn.

When our annual bazaar for the church was held, our Br. donated \$40.

Come to the Feb. 19th meeting. We will have lunch for all.

JOSEPHINE ERJAVEC

## NO. 21, CLEVELAND, OHIO

Our annual Christmas social meeting was postponed from the evening of Dec. 7th, to the afternoon of the 4th. There was a presentable showing of the most conscientious members. It is excusable for the reason that we were in conflict with many events of the season.

After a good Slovenian sausage luncheon with potica and mulled wine the spirit of the season began to cheer us all. Many colorful gifts were donated by generous ladies who never forget as shut-ins or busy career women. We thank them all most es-



## PRESIDENT'S MESSAGE

Mary Bostian



Another sweet Valentine's Day Feb. 14th and I want to say Happy Day to all our lovely sisters of S.W.U. Isn't it lovely when we have so many holidays one after another? It makes life worth while living. We must all be thankful for the love and friendship that each holiday imparts. This year we hope for peace, faith and love. I am very proud of all our branches and also am grateful for the cooperation of all members and officers. With continued good communications, it is the only way to progress and help to build our organization.

My dear sisters, try hard and sign up a new applicant now. This is our HERITAGE IN ACTION CAMPAIGN and it will be especially a joyful one for our Honorary President, Marie Prisland if it is a success. I hope this year of 1978 will be an exciting year for S.W.U. and interesting to all members as it was in the last year. I want to compliment Irene Odorizzi for her swift arrangement for the Heritage Day last year and hope that this year we will again have a tremendous manifestation of appreciation for our Slovenian Heritage.

We have hard working officers in Cleveland too who try hard to accomplish some new things for the young members and she is Frances Sietz. She needs more cooperation from all the branches. Frances has some good ideas if only she would have the response she wishes for. This way the young could go ahead and continue into the footsteps of their mothers and grandmothers. We want all that was accomplished to go ahead and never die, but keep up with the activities.

pecially Marge Borek and Stephanie Zeleznik. Many attending took home a prize.

The formal meeting took place soon after and expedited quickly by Rose Kosko. Members co-operated to keep all issues as is with exception that we give Slov. Home for Aged, our church and the scholarship fund each \$25.00. Salaries and officers remained with our blessing and gratitude to them all for a great working team with many accomplishments. Meetings are the 2nd. Wednesday at 1 p.m. July and August excluded.

Our project for the coming year is the 50th. anniversary celebration; Sunday April 30th. at 3:30. Banquet, program and dance for \$6.50 person. John Hutter will provide the music. 'Mother of the Year' is incorporated with the day.

It is anticipated all of our ladies will work diligently to sell tickets, ask friends and family now. We cannot depend on the branches if we don't first do our own soliciting. Fifty years is a "golden age" for us to respect the beginnings of our foremothers under trying conditions for the continuation of our inheritance and culture. We honor our charter members Lil Brodnik, Angela Prisel.

The following are reported ill:

Anna Lunder is at Willowood Nursing Home. Please remember these lonely members away from home and family.

Josephine Hocesvar, Mary Mismas, Mary Hocesvar who were hospitalized and now recuperating at home.

Mass cards were sent to all ill members including Angela Prisel, Frances Kavc, Josephine Zupan, Jennie Kmet confined to their homes.

New members welcomed at Dec. meeting were Jonathan Blatnik and Catherine Smith. Congratulations to them and their parents. We need more. Won't you help our branch? Ask your friends, your children as juniors are needed to carry on.

More later as we get news. Happy New Year with many blessings of goodness.

HELEN L. (KOZELY) KONKOY

## NO. 22, BRADLEY, ILL.

Now that the hectic, happy, holy holidays passed, we hope the New Year will continue to be healthy, happy, and prosperous for all our Zveza members and families.

We combined our Christmas party and meeting on Dec. 11th at Marty's Steak House. Much was accomplished in a short time. All present officers

The Baton Twirlers of Cleveland are doing an excellent job. Sandy Koren is in charge of this group and keeps them active plus the mothers are a big help to her. They have their special meetings to decide whatever the children need and want to do and besides, they have interesting discussions on the youth movement. I do hope other states would get their juniors together in some sort of combined activities that bring not only the youngsters together, but gives the mothers an added interest and incentive.

Also, it is nice to have our Choral group so active. In Cleveland, the Dawn Choral Club had a successful and lovely concert in November. It was out-of-this-world and they celebrated their 10th anniversary at the same time. A large audience helped them celebrate. The expenses of such a group can only be aided by concerts and such events. There is one person who deserves our special thanks. He is George Knaus who opened his heart to them. My hearty thanks to Mr. Knaus and as Honorary President of the Group. I am sure I speak for every singer in thanking him and we will never forget him.

Br. 50 had a nice Cadet party which is another beautiful group we have in Cleveland. They are the Prisland Cadets and love to drill and parade in their nice uniforms. The Br. 32 Guards are also great and they are very active in representing the branch on various public occasions. These are some ideas for other branches to follow.

I hope everyone had an enjoyable holiday and now we look forward to the rest of the year and many other activities. Remember these special words throughout 1978: Peace, Love, Faith, Hope.

Happy Birthday you in February and to all celebrating anniversaries. A speedy recovery to all on the sick list. I hope all my holiday greetings were received by the branches and read at your meetings. God bless you all.

were re-elected. Greeting cards were read from Mary Bostian, Olga Ancel, Mary Marolt, and Rose Barothy — thank you ladies for your best wishes and thoughtfulness. A letter was read from Irene Odorizzi suggesting we honor our immigrants. These articles are a delight and do promote a continuation of our Slovenian heritage. We hope to honor our one and only dear immigrant, Anna Jamnick, though she is very shy and modest. What a nice gesture, as we will celebrate our 50th year with our charter members this year.

Before our dinner, our thoughtful secretary, Gabrielle Lustig, passed greeting cards with money for each member to spend on spirits or whatever. After our delicious dinner, there was group singing in both English and Slovenian. Helen Sebastiani and Mayme Drassler were more than hostesses as they played the role of Santa Claus and presented each member with a gift. Our guest, Ann La-Montagne, joined us as a very welcomed new member. Remember Feb. 19th will be the next meeting at the home of Mary Rittmanic and yours truly as co-hostess.

Belated Jan. birthday greetings to the following: Rose Barothy, Eliza-

beth Kinder, Gabrielle Lustig, Emma Znidarsich, and me. We're not getting older, just wiser!

Because our meetings are held every two months, we want to wish everyone a happy Valentine's day — have a big heart and be sweet to someone less fortunate on this day. Also a very blessed Easter to all — a time to be humble, to sacrifice, and rejoice with our Lord who was destined and who plans our destiny.

**MAGARET PLANTON**  
Reporter

## NO. 23, ELY, MINN.

The Zveza Christmas Banquet was held at the St. Anthony church hall on Dec. 6th with a very large attendance. No meeting was held as we did have election of officers already at the November meeting. The following were elected then:

(Vse po starem!) Pres. Rose Pucel, Sec. Mary Folio, Treas. Barbara Rosandich, Auditors, Mary Zgonc, Mary Deyak, Mary Tolyan, Sunshine Lady is Mary Tomsich, Mary Hutar was asked to continue being our leader and piano accompanist for the community singing. We enjoyed our women's chorus, namely: Rose Pucel, Barb Rosandich, Darlene Nemanich, Mary Ann Starkmen, Rosaline Perko and Pauline Ferderber. The following songs were sung: "In pov-edat so prišli", "Come to the City", "Lepa si, roža Marija", a medley of Christmas songs, "Dete rajsko" and "Angelsko Češčenje". It was very beautifully done!

Marge Persherin was in charge of the Banquet table and entertainment. A lovely time was had by all.

Wishes to each and everyone for a very healthy and happy New Year. To our sick and shut in members, we wish a speedy recovery.

The Dawn Club banquet was to be held Dec. 21st but the members postponed it till January 18th at Vertin's Cafe.

At the November meeting we held the election of officers as follows: President, Angela Mobila, Vice-President, Ann Skradski, Secretary, Frances Mehle, Treasurer, Sally Davidson, Auditors are Emma Pucel and Jennie Marolt. Our Sunshine girl is Mary Starkovich.

The committee in charge for the January banquet were Victoria Skala, Caroline Deyak, Theresa Koschak, Mary Bachar and Sally Davidson as chairlady.

We will have a report on this next month. We all were looking forward to it after the rush of the Christmas holidays.

**MARY ZGONC**  
Reporter

## NO. 24, LA SALLE, ILL.

Our ZARJA sure does get around, letting us know where our friends and relatives reside and how they are. We are thankful for our "can't-wait-until-we-get-it", ZARJA!

A very happy new year is our wish to each and everyone.

Since November we had our Christmas party in December and on the first Sunday, guests were invited from Br. 89, Oglesby. They had a very nice time in the social hour held after the meeting. Slovenian and traditional songs were sung, prizes given to each guest and our Christmas refreshments and decorations were an inspiration and delight for all. Our members brought all the goodies and we thank them for it.

We had also gone caroling to the homes of our shut-in members and received a plate of cookies decoration and attractive.

Our new sick member by surprise was Nellie Mocnik, Vice-President. When we called her for the caroling, we found she was at St. Mary's Hospital in LaSalle and had major surgery. This was three days after the Christmas meeting and party which she attended. Nellie is quite a faithful and well-loved member. I speak and write of the brave smile and happy look she had in spite of the surgery. She said only "Why did it have to be me?" Well, now she is doing very well and we're glad to know she'll be with us at the coming meetings.

Ann Piletic, our member, had major surgery also at St. Mary's during the first week of December. She has since recuperated at the home of her sister-in-law, Mrs. Rudy Piletic, Jackie and Rudy came to their home in Peru for Christmas and the New Year. Ann is home, goes to mass and is able to be outdoors. Good to know the old timers can take it and are in good spirits. Quick recovery, ladies!

Another member, Theresa Knafelc's mother passed away a year ago this month, Mrs. Spelich, age 91. Mrs. Knafelc is a widow now, and in Jan. had her 68th birthday. Congratulations on the birthday, Theresa. And, we extend our heartfelt sympathy on your family's loss. We hope you will stay well, also, and take care of yourself. Theresa was at St. Mary's for a serious case of varicose veins and had a long period of bed rest with the leg tied tightly in bandages. We had a nice visit and talked of old times and school days. She has a sister who is a nun at St. Mary's Academy in Nauvoo. She is Sister Ann Borgia now retired from a life-long teaching career. We must praise

our fine women who do God's work in charity and love and for them, this is the greatest happiness. We appreciate these dedicated women.

Our member, Frances Puetz of Peru lost her brother, Raymond Terselic, age 58, unexpectedly. We all knew Ray; he at one time was to be a Brother in Lemont, but other work was meant for him. He was a Grand Knight of the K of C here. His funeral services were beautiful. We extend our sympathy to the family. His two sisters are Marie at home and Frances. My husband, Joe, sang a hymn in Slovenian at the church service.

Another member, grandmother, Mary Furar called me to report the bad news that her 19 year old grandson, Dale, was killed in an accident when his car couldn't stop on icy pavement and in strong wind and hit a truck that was stopped in the fog because of an accident that happened just five minutes before. He was just around the corner from his home. Our heartfelt sympathy to the family which is also related to my husband.

We heard news of Agnes Ostroski's husband (retired), Charles, who had surgery in Peoria and is now recovering. Agnes, we miss you and your husband. Best wishes to him for a speedy recovery. And, we hope with the new year, good health will be restored to all our ailing friends.

Remember, you who have good health, return God's gift in acts of charity and love, peace, kindness. And now, once again, my best wishes and we'll be seeing you all at the meetings and again in the next ZARJA.

**MARY PILETIC**

## NO. 25, CLEVELAND, OHIO

Christmas meeting and party. It was a shame that the weather was so bad on the day of our meeting. The attendance was small as it was very hard walking on the icy streets. Those who attended had a nice time. There were quite a few gifts and the refreshments were delicious.

At the meeting we heard the news that one of our members, Chris Glavan, had just come home from the hospital. We also learned that her husband, Frank, is home also from the hospital. We are very grateful to him as he is our chauffeur for funerals when one of our members dies.

I wish more members will remember to come out and attend our meetings. They are held every second Tuesday of the month a 1:30 p.m. in the afternoon.

One of our deserving members was



picked as Mother of the Year from Br. 25. She is none other than Mrs. Mary Otonicar. We are glad she accepted this honor and we hope it pleases her.

This is all we have to report this month, but you'll be hearing from us again soon.

ANTOINETTE MALNAR

## NO. 26, PITTSBURGH, PA.

With the new year ahead of us, the officers extend to all our sisters across the USA a happy wish for good health and happiness to each and everyone.

The annual Christmas party was a great success as usual. A chicken dinner prepared by chefs Anna Bobek and Mary Bratetic and their helpers was served and the display of cookies, cakes, strudels and nut bread was a sight for sore eyes as the saying goes.

We lost 3 members in death these past few months. They were Theresa Zbasnik, Josephine Lubrick and Milie Uicich. To their families, we extend deepest sympathy. Also, to Mary Baznik whose husband died, our condolences. May all their souls rest in peace.

Get well wishes to Mary Bodack and hope her bout with a bad toe is over.

Happy 50th anniversary to Helen Gulla and husband, John. A mass and reception was held in February attended by family and friends.

No meetings were held during January and February because of unpredictable weather. Our first business meeting for 1978 will be Tuesday, March 21st. Our attendances have been great. Let's continue and try to bring new members.

The same officers have been reelected and all of them accepted their posts.

Upcoming events for the year 1978 include the 50th anniversary of Br. 26. Keep the date Oct. 22nd open for this. Plans for a celebration will be discussed at our meetings. We need suggestions to make this a memorable event.

To our shut-ins and aged, you are remembered in our prayers. God bless you all.

HELEN CESNIK

## NO. 32, EUCLID, OHIO

December meeting being the last of the year, we really had a beautiful attendance. They had the Christmas spirit with everyone bringing one or two gifts. You cannot believe how many door prizes there were and ever so colorful. Nobody went home without one. It made our president, Alma Eppick really happy. Our sunshine

February, 1978

lady, Ceal Znidar sent quite a lot of get well cards to the sick and hospitalized. One went to Frances Bradich. She surprised us by coming to the meeting herself. Agnes Modic and Eva Majcen are hospitalized; Barbara Strumbly had surgery twice. There were several on our sick list. We hope they'll be up and around all well again. Mary Golobic's husband had surgery too. Wishes to all for a speedy recovery.

Our sympathy to Agnes Krivec. Her mother-in-law passed away.

Our secretary read several letters, one from the National President, asking for new members during the Heritage Campaign. During the Christmas season we helped to make the less fortunate happy with gifts to the Neff Road home for the Aged, also to the Mary Mavec School.

We had a short meeting as the hostesses prepared the tables and our Christmas party was pot luck style and ham sandwiches. What a variety! Our members are really good at baking and you name it, we really had it! It was a nice party. Thanks to all for their kindness in giving and helping out. The men helped, too, with the refreshments.

Some sunshine for Josephine Comenshek and her husband, who left Dec. 26th with a group touring places along the way to Orlando, Florida. The tour was for 10 days. Our secretary deserves some fun as she works hard. Annie Godlar wishes the members of our branch to come to our meetings and we extend this reminder to one and all to remember the meetings in February, March and April. Pictures of her trip to Portugal will be shown including such interesting places at the Shrine of our Lady of Fatima. She doesn't know which of these months the movies will be shown so come to all the meetings; you can't afford to miss one.

In closing, please check your dues, it's the beginning of a new year and almost everyone owes. To all a happy new year and a healthy one. If you have your health you have everything.

A. TEKAVEC  
Rec. Secretary

## NO. 35, AURORA, MINN.

About 16 members of Branch 35 gathered at the home of Mrs. Mary Kocyon for their annual Christmas party. A lovely buffet supper was served and gifts were exchanged. Cards were played by some of the ladies and others just sat and visited. A special guest was Mrs. Katherine Vovk from Slivnica, Slovenia who has been visiting with her son Frank Vovk and family for the past

two months. While here Mrs. Vovk attended the wedding of her granddaughter Mary and also celebrated her 79th birthday on Dec. 14th. She enjoyed her visit to America very much and returned to Yugoslavia on Dec. 23rd with many fond memories.

(See photo on page 11)

The meeting was held in January when we started making plans for our State Zveza Convention in September in Aurora.

ANNA L. HODNIK, Sec.

## NO. 39, BIWABIK, MINN.

Members of Br. 39 wish to extend to all members of the SWU a very happy and prosperous New Year.

As we are in the year of 1978, resolutions that you have made will hopefully benefit all and if we attempt to live up to them we should have a better future. First, hope that all members resolve to take part in the coming events and activities of the year in your branch!

We held our Christmas party on Sunday, Dec. 18th at the church hall. The catered dinner was at noon and as always, the tables and hall were decorated beautifully. Everyone was truly in the Christmas spirit. We had a wonderful time. Games were played and songs sung. The dinner was given by Louise Nisen as was the door prize. A special gift was given to the oldest member present, Mrs. Mary Sarich who is 86 years old.

We were blessed with one of the nicest days and 44 members were in attendance. By their smiles and laughter, one could tell they were having a good time. Later, cards were played.

Our active branch has always been run by capable candidates therefore the whole slate of officers was reelected again: Fran Anzelc, Pres., Mary Gerzina, Vice-President, Margaret Setnikar, Sec. and Treas., Angie Karish, Recording Sec. and Reporter.

Angie Brennan was chosen as Mother of the year which we will observe in May with a special honor to her.

A donation for the church was made as is done each year. A special day will be decided on later honoring Pauline Topolka on her 90th birthday.

January 8th, was guest day and we had a wonderful turnout. We started a campaign to get some new members and a delicious lunch was enjoyed as served by hostesses Mary and Ann Gerzina, Frances Ribich and Rose Robinson. Thanks, girls, for doing such a good job. Games and cards were played which were enjoyed by all.

Next meeting is Sunday, Feb. 12th

# Capsules

## THE SOUL HAS SEASONS

When you feel cast down and despondently sad, And you long to be happy and carefree and glad, Do you ask yourself, why must there be days that are cheerless and blue? Why is the song silenced in the heart that was gay?

And then I ask God, "What makes life this way?" And His explanation makes everything clear, "The soil has its seasons the same as the years,—Man too must pass through life's autumn of death and have his heart frozen by winter's cold breath—But spring always comes with new life and birth, followed by summer to warm the soft earth — and, oh, what a comfort to know there are reasons that souls — like nature — must too have their Seasons.

Bounteous Seasons and Barren Ones, too — For with nothing but the "Sameness" how dull life would be-for only life's challenge can set the soul free, and takes a mixture of both Bitter and Sweet, the Seasons our Lives — and makes them complete.

## GRAND-PARENTS DAY

A ninth grade girl wrote to President Carter begging him to announce a "GRANDPA DAY".

"My Grandpa and our neighbors' Grandpas are very special men. They try to help everybody and that is why I would like to have a grandpa's day for my grandpa and all grandpas, since they are good men," she wrote. "Mr. President, I heard that you just got to be a grandpa the other day. I'll bet you are happy about it!"

A presidential assistant replied to the girl, explaining that although President Carter supported her idea, he could not make such a holiday for grandpas unless when authorized by the Congress. So the smart ninthgrader wrote to her Congressman, and he introduced a slightly modified version of her suggestion in the House last week.

\* \* \*

I've heard; "The present cost of education has risen so high that it probably pays to be ignorant."

\* \* \*

Teacher: "Name the seven wonders of the world."

Johnny: "I only know one and that was my daddy when he was a little boy".

\* \* \*

Wife: "How'd you get that red smudge on your face?"

Husband: "Well, honey, the car broke down and I had to fix it".

Wife: "Since when do you grease your car with red grease?"

at 1:30 p.m. We will then know how many will join us. Margaret Setnikar signed Florence Milos as a new member. Welcome to her. We need more new members like Florence, and should follow the lead of our president who has been busy promoting this campaign.

In November we invited the Gilbert Br. 31 to join us. The few that braved the stormy weather enjoyed themselves; later we will invite another branch.

We are very active, love a good time, food is always a specialty with the crowd and there's never a quiet moment. Everyone gets along well, the old and the young. Cards are a great pass-time. When we are called

on to work, like at a funeral, again, we are a great team. Come and join us. We do have fun.

Get out to visit the sick and the lonely. You will feel better, too. God bless you.

In conclusion, thanks to all who sent me beautiful Christmas cards and a big thankyou to all. It's so nice to be remembered.

ANGELINE KARISH

## NO. 40, LORAIN, OHIO

We had a very busy Wednesday night at our Christmas party. The hall and tables were very beautifully decorated so it just didn't look like the same place we hold our meeting every month. All the members, too,

had a festive look about them.

Our Tureen was a great success, since all the ladies brought such a variety of good food. Thank you to each and everyone of you.

To Ann Delillo for her lovely favors and Rose Cerne for the bottle of cheer, special thanks.

On a sad note, we also lighted a candle in the beautiful centerpiece sent by the family of our late member and friend, Mary Pavlovic Klinar. Mary passed away on Dec. 4th. She was our able and capable Treasurer for many years. We will miss her.

After dinner, we had installation of officers with Mary Ferlic as installing officer. Minutes were read and accepted and election of Mother of the Year was held. Annette Gulich was chose for 1978 and we could not have made a better selection. An active member and our recording secretary, she is a wonderful person.

Say a few prayers for our ill members, Helen Kurjan, Bertha Blazina and Matilda Struckley. Get well soon.

A lot of happiness to the son of Ann Udovich, Terrence Udovich and Nancy Staveski who were recently married at St. Cyril and Methodious church. God bless you both.

A lot of things have happened in 1977. Personal joys and sorrows and with my fraternal sisters, I also shared the joy being named Mother of the Year. We shared sorrow in the loss of Mary Plecnik and Mary Klinar. But, it's a new year and Ash Wednesday will soon be here with the beginning of Lent, and time to say Happy Valentines Day. My doesn't the time go by fast?

I'll just close with this little poem.

Do a deed of simple kindness;  
Though its end you may not see,  
It may reach like widening ripples,  
Down a long eternity.  
Goodbye, PAX!

MARY PLOSZAJ

## NO. 41, CLEVELAND, OHIO

To Mrs. Frank Pausic from California a nice card was read at the meeting with Christmas wishes to all members and compliments on my work as secretary. Mary Novak send a card through her daughter and Mary herself the card. We know that she is not too well but she did extend her greetings. Thank you all.

We lost some more ladies through death and so far it numbers 8 for this year. We do have 22 ladies from 80 to 92 years of age.

At Christmas we had a nice meeting with goodies, centerpiece, Christmas tablecloth and generous donations. We gave 25.00 to Home for the Aged and 25.00 to the Building

(Cont'd on page 14)



# GOD'S SLIDING SCALE



Pictured in photo at the Christmas Party: Seated Mrs. Katherine Vovk, Slivnica Yugoslavia and Mrs. Mary Kocyon. Standing: Mrs. Teresa Beloy, Julia Turk and Pauline Plevell. They are members of Br. 35, Aurora, Minn.

It seems that life itself brings enough hardship without adding to it by embracing a way of life that is going to be difficult. It also seems something of a puzzle that there can be joy in hardship. It is a kind of joy that recognizes that achievements are difficult and that what one merits is worth the expense entailed. Sometimes even Church agencies wonder about whether or not they should charge for various services. Hospitals and social services would find it far easier to administer free care, rather than deal with the sliding scale based on one's ability to pay. People seem to value things that "cost". There is no doubt that a christian pays a price for his fidelity. God himself would seem to operate on a "sliding scale." No one is asked to pay more than he can afford or bear a burden that is too difficult for him to handle. We all find the need to reach out to another in trust for help. We pay our share of the price of redemption as a community. What is lacking is supplied by the Lord.

Abraham had to leave his country, family, and his father's house. In return, he was blessed, and through him the human community was blessed. St. Paul was able to put every day problems into prospective. He seems to ask: "What do these little hardships mean when you consider the promises of the Gospel." In that light, very little. But we always need reassurance. On any journey we must put up with hardships and inconveniences. On our journey to Easter it is no less true. We have the assurance that our sufferings will be rewarded with the joy of new life.

In the last several years the phrase "I never promised you a rose garden", has been often applied to life in the Church. We have felt the thorns of dissent and misunderstanding. We have moments of elation that remind us that the roses are there. We have gotten far more than the Lord had promised. Joy is not merely reserved for the future. Eucharist is the momento of awareness of the joys of life with the continual challenge to meet the hardships. We proclaim that we place our trust in the Lord. We have a message to share with others. We all experience suffering, but it will be turned into joy.

## YOUTH BOARD REPORT FOR FEB.

### "Slovenian Women's Union Junior Aims"

It's not a bit too early for concerned members and parents to remind our junior members to get interested in our Scholarship Program. The S.W.U. wishes to ENCOURAGE, to RECOGNIZE and to AWARD.

Four junior members will qualify for four Scholarship Grants in the amounts of \$500 each. The S.W.U. has selected high school seniors, boys or girls, throughout the nation, recognizing overall excellence through the presentation of awards for scholarship. The Program seeks to encourage a spirit of dedication and responsibility to all young people. All our Junior Members should participate to help our organization grow. Branches should seek out their juniors and help them get started in constructive involvements and achievements. Start a singing or dancing group. It's also time to think about selecting young adults over 21 to be delegates to the 1979 National Convention in Duluth. Let's push for a Youth Drive.

FRAN SIETZ

## CHICAGO VISITS PORTLAND

The twenty-three hundred miles distance between Portland, Oregon and Chicago, Illinois shrank to nothing this winter as a warm spirited member of S.W.U. traveled the miles and made new friends.

It was all during to the holidays when Rose Zielinski of Chicago ventured west to Portland to visit her sister and while there, decided to look up any Zveza members she could find. With her trusted ZARJA, she was able to contact the former secretary and charter member of Br. 4, Oregon City, Mary Polajner who is in a nursing home. Rose spoke to her daughter, Cecelia Blasa, who has taken over the secretary job now. Over the phone, the two ladies had a nice conversation and exchanged wishes. Another call by Rose reached Yustina Missetich from Milwaukie, Ore. who mentioned her forth coming 60th wedding anniversary to be celebrated April 21st. What a nice anniversary. Our best wishes.

Later, Rose also reached Mary E. Roso, Pres. and Wilma Franciskovich, Sec'y of Br. 45, Portland. They were so happy to hear from "Chicago" and invited Rose to spend New Year's Eve with them as the branch combines with two other local lodges for a gala party to ring in the new year. Due to other plans by the family, Rose couldn't accept this invitation but did meet with them later at her sister's home where they had a few hours of pleasant visiting. The Portland ladies extended their best wishes to each and everyone back "east: and expressed their hopes that some other members will visit them whenever they can come to the northwest. NEXT TIME, Rose is going to plan to be there when Br. 45 has a meeting so she can meet them all!

Let us hear of more of these stories, ladies. Even meeting each other closer than across the country can bring happy remembrances.

EDITOR

IRENE ODORIZZI:  
2362 Paddock Lane  
Reston, Va. 22091

## THE IMMIGRANT

© Irene M. Odorizzi, 1977.

### ROSE from OGULIN

#### Part III

It was in Karlovac that we registered for the ship's ticket. Our entire trip was arranged by the agent who worked for the steamship lines. When we arrived at the railroad station, the agent for the lines was waiting with information on where to go. He showed us to a horse-drawn carriage and instructed the driver to take us to our hotel. The cabbie suggested that we stay overnight with him and his wife since hotels were expensive; he also volunteered to take us to the railroad station the next day.

Of course it did turn out to be a little cheaper than the hotel, but the accommodations were shabby — a kind of a cellar without workable windows. The bed was fairly clean and the wife hospitable but the man was a drunkard and the couple fought all through the night making sleep an impossibility.

The next morning the cabbie drove us to the consul for our visas and in the evening to the train station for our trip to Ljubljana. We rode all through the night, half asleep, half awake, arriving 6 a.m. the next morning. It was noon before the train to Paris arrived. Matt showed our tickets to the conductor who misdirected us and we found ourselves on a train going in the opposite direction. It was two hours before another conductor advised us of the error and we were able to disembark at the next station. Fortunately, the correct train arrived in two hours and we were on our way to Paris for the second time. We slept in a fairly comfortable hotel in Paris and by 5 a.m. the next morning the train to Le-Havre pulled out of the station arriving at its destination before noon. How exciting it was to see the huge ship docked in the harbor. Mobs of people waited to board; eventually we were informed that the ship was full and we would have to wait four days for another liner. How disappointing! But it was a good thing that we hadn't boarded the first ship because a terrible storm in the middle of the Atlantic caused the drowning of many passengers.

When we finally sailed for America the first two days were calm and it was a pleasant voyage but on the third day there was a storm and the ship seemed to sink with each huge wave. Between the effects of morning sickness and seasickness, I thought that I would never live through the next four days. America and dry land appeared on the seventh day and we were transferred to a smaller ship which took us to Ellis Island. I was weak from the trip but tried to look healthy and energetic for the examinations and interrogations which lasted the entire day.

After successfully passing the official examinations we were taken to the railroad station where the group was divided according to destination and sent off on the final part of our journey.



Two attractive young ladies pose in their lovely outfits for a picture taken in 1914. Their appearance reflects the success of their efforts to advance themselves in life. They undoubtedly worked many long hard hours and saved every penny of their earnings in order that they might purchase the stylish garments of that time. The ladies are Antonia Bogolin and Frances Dechman of Sheboygan, Wisconsin.

Matt returned to the same locale where he had lived previously and we were welcomed with open arms by all of his acquaintances and some of my relatives. The first evening was spent with friends, Nezka and Frank. An extra mattress, taken off their bed, was placed on the floor for Matt and Frank; Nezka and I slept on the bed. The next day, Matt was fortunate in finding us an apartment so he purchased furniture and household items for our four-room home (two rooms upstairs and two downstairs). There was a small yard where the toilet was located and the rent cost \$14.00 a month. We could have taken in boarders with that extra space but Matt wanted us to have our own life together. He said, "My wife is not going to take care of a house full of boarders."

We heated water on the coal stove and bathed and washed clothes in the same tub. There was indoor plumbing for only the kitchen sink and petroleum lamps provided illumination. The coal stove also served for cooking, baking and heating the iron. In the winter months we were made cozy by the stove but in summer it was unbearable especially while ironing because starched dresses, aprons, pillow cases, table-cloths and men's shirts required a great deal of time and care.

Matt returned to work the second day, and with the help of Nezka and the other Slovenian ladies in the neighborhood, I was able to fix our apartment so that it was ready and warm when Matt returned from work.



In our American home everything was new and very beautiful for us but living in the States presented some new problems and adjustments. Nezka showed me how things were done in America. She taught me everything from scrubbing floors and washing windows to how a sewing machine must be operated.

It was nice shopping at a Slovenian grocery store close to our apartment. Women would meet to gossip, shop and find out the latest news about our homeland and relatives. Everyone who spoke Slovenian at that time was your friend. Shopping for food was easier because the butcher spoke our language, an important factor until the American vocabulary was mastered. I could also ask questions about American products and the labels on the packages or cans. We were also extended credit at the store. Most of the families had a 'bill'. Everytime you made a purchase, the amount was written down in your book and payment was made at the end of the week, when your husband received his salary. This worked out well because it was necessary to go to the store every day for fresh items. We did not have an ice box and certain food needed cooling or it would spoil quickly. so we purchased most items, "fresh."

Then our first child, a little girl was born. She was frail, weak, wouldn't eat and cried continuously. It was as if she couldn't get adjusted to living. Within a few months our first born had died, and after an Angel Mass we laid her to rest in the cemetery.

After the first five months in America, we decided to rent a less expensive and smaller apartment. Two rooms were sufficient for us and the cost of \$7.00 per month allowed us to save a little bit more. The man who delivered coal also moved our furniture to the new residence for \$3.00.

Life was meager in those days compared to the present standards. We were all rather poor and many couples were saving money to return to Slovenia as did Matt and I. We were able to eat white bread but only the poorer cuts of meat like boiling beef, which sold for 10¢ a pound if lean, and 6¢ a pound if fat. Pork chops sold for 15¢ and pork shoulders for 10¢. Beer was popular with Slovenian people because it was an uncommon beverage in their homeland. They had been accustomed to drinking more wine, usually made from their own grapes at home. Seeing that there was a local brewery, beer became a popular drink. Kegs of beer were purchased and then bottled by the individual. They were chilled by placing the bottles in the sink and allowing cold water to run over them.

The milkman made his daily rounds in a cart. He rang a little bell when near the house and ladies on the block would hurry out with a little bucket which he filled for us from the milk barrels; this by the way was considered very sanitary for that time. Since there was no refrigeration the milk was boiled immediately.

Matt worked 12 or 13 hours a day at the brewery and many times 7 days a week, but by 1903 times were bad and many immigrants could not locate work. My

brother Louis had arrived from Slovenia, after we sent him money for passage. He stood for hours in the cold. Finally he left for the mines of West Virginia working for about three months before the miners began to be laid-off. Jobless once again, he returned to live with us for only onethird of the cost of the grocery bill. That was much cheaper than boarding houses which charged as much as \$6.00 per month for room and food. Louis slept in the kitchen on a couch finding it quite suitable. It wasn't long before Albin, Matt's brother came from Slovenia and stayed with us. There were four of us living happily together in those two rooms, until our baby arrived. She was healthy the first months but then became ill often requiring home visitation from the doctor. Eventually our second little girl died of the "summer complaint." I was so overcome with sorrow that I grew thin and ill. Matt decided that a trip back to the old country might help me regain my health. He planned to stay in America an additional year or two, earn sufficient money to construct a new home and then return to the old country.

I sailed on Kaiser Wilhelm II and had a pleasant seven day voyage. Within seventeen days, I had arrived in Karlovac where my mother and brother awaited my return at the train station. Mother was frightened when she learned of my coming, thinking that I was ill, so she insisted that I remain at home until my health and spirits were restored. Within one week I was working in the fields with John's parents and was feeling like my old self once again.

News circulated in Fall that a nearby farm was up for sale and I immediately wrote to Matt advising him to contact the owner who was living in Montana. Matt cabled me when the negotiations were completed and the property purchased. By winter my parents and relatives had assisted me in moving to our new home, and our son was born. But once again the Lord had different plans for us and our third child died four months later.

Matt sent money regularly and soon the debt was paid off and the house repaired to my satisfaction. We had been separated from each other nearly a year and a half when a letter arrived stating that Matt had quit his job so that he could return to Slovenia but his employers begged him to stay a while longer, increased his salary and made him chief engineer. How could he refuse? Matt accepted the offer and told me to return to America. For the third time I crossed the Atlantic Ocean, arriving in Pittsburg and it was there that our next little girl Helena was born. Thereafter all the children grew to adulthood.

Through the years our little family moved from apartment to house accomodating the size of a growing family. Finally we built a home and decided to sell the farm in Slovenia with no plans of returning to the old country. Our four children were "Americans" and we had become citizens. Matt and I were finally adjusted to America and we began to dream new dreams for ourselves and our family.

The End

## THIS IS IMMIGRANT MONTH

February being the month of St. Valentine and a time when we try to show our love to someone special, has been designated by our Slovenian Heritage Office, Irene Odorizzi, as the perfect time for branches to honor their immigrant members. There are many ways to do this. Take the list that was sent to your secretary and plan a social a visit to their homes or just send cards. Don't forget them! And, send them our love! Their February birthdays are on page 2.

(NOTE TO PROSPECTIVE INTERVIEWERS! We need interested members to interview our older immigrant ladies to capture their life stories on paper or tape, for the SWU Slovenian Heritage Archives that will be kept in the Home Office, and for the continuing IMMIGRANT series in Zarja. Please contact Mrs. Odorizzi).

fund of Slovenian Workmen's Home. They are renovating and the appearance is great for future doings. \$10.00 to St. Mary's Church, 15.00 to the American Home paper for lodge notices and eight funerals at 10.00 each for this year. Since Feb. 1975 we have lost 24 ladies and that is 240.00 dollars for funerals. Now you can see that the fund raising is necessary to continue our work.

In February watch the local newspapers as to the exact date we will hold a bake sale at the Workmen's Home. We would like to see everyone possible making a bakery donation for our bake sale. Call your secretary and tell her what you like to donate. It could be bread, potica, cakes, noodles, cookies strudels. Our cook Mrs. Albina Mrsnik, will make donuts.

So February 1978 is our bake fund raising month. Get ready ladies.

Has everything gone wrong for you ever? Here is a story for you to read.

A friend was telling her neighbor about her fishing trip with her husband: "I did every wrong on this trip, I talked too loud, I made too much noise, I used the wrong bait, I reeled in too soon, and I caught more fish than he did." How about that? Another amusing incident.

The best way to enjoy a beautiful, productive garden is to live next door to one, and cultivate your neighbor!

Our meetings will be March 21 — May 16 — Sept. 19 — Nov. 21 — Dec. 19. Mother of the year date has not been picked as yet. It will be a Sunday in May. JANE KAPLAN

## NO. 42, MAPLE HGTS., OHIO

First we'll tell you all about our travelers. Ann Draganic left for Miami, Fla. right after the holidays; so did Al and Frances Glavic and Camille Loa who went to Sun City, Arizona with Mary Prhne (my sister-in-law). All these lucky people spend their winters there.

Glad to hear Ann Perko is home from the hospital. She had foot surgery. We hear that Carol Kastelic was in the hospital, too. Glad to hear you ladies are doing well.

Our Christmas party was well-attended. It was a great night. We sang, had entertainment — Olga Ponikvar's grandson played his accordion and Santa was there and it was good to see our junior, Beth Ann Harr, at the party, too. Wish more of you young ladies would attend. I think she enjoyed herself. Food was good and we thank Angela Perko who donated the apple strudel for more

## A beautiful 91st birthday



MRS. JOSEPHINE STAVEC

dessert. Entertainment was also done by two dancers accompanied by the accordion. They were the Perko and Stavec girls.

Big happy birthday wishes to Josephine Stavec who is 91 years young Feb. 27th. "Happy Birthday, to you, Dear Josephine!" Also, to Joanne Kosak, Carol Ann Kastelic, Lillian Sadowski, Nicholetta Lerchbacher and Lisa Ann Kastelic. To our two young ladies, sorry I left you out in Jan, so belated birthday wishes to Beth Ann Harr and Kelly Ann Gaines.

A new great grandma for Angelo, 5th time for (Eleanor's) her daughter's son. Best wishes.

To all our sick members, our best wishes for good health, also, to our members' husbands, Charlie Hocesvar and Frank Legan.

"To say well is good, but to do well is better!"

Sincerely,

MARY LOU PRHNE

## NO. 43, MILWAUKEE, WISC.

The December meeting was the last held at Asche's Club 36 (formerly Rebernik's). Our branch will meet at John's Hall, 3431 W. Lincoln Ave., at 7 p.m. the fourth Tuesday of each month except July and August when there are no meetings. The place is located where you have access to all bus routes. For those with cars, you can park in front or across the street where there is a large parking lot. We are sure the members will be much more satisfied with this location for many obvious reasons.

The Children's Christmas Party was a great success. Thank you, moms and members for the cooky donations. We also wish to thank Santa Claus for his grand appearances, Bea Brophy for assisting yours truly, Chris Strucil and Fran Widem-

sek for serving the refreshments and anyone who helped in the cleaning of the hall.

The 1978 goal for membership is in progress and we need members. What other organization can offer you what we have in our Slovenian Women's Union. A death benefit, social activities, a monthly magazine plus getting acquainted with many new friends. Get on the band wagon and sign up a friend or relative of call yours truly for any other projects.

The officers for 1978 are: President, Vickie Sporis, Vice-President, Shirley Schulta, Sec. Rose Kraemer, Treas. Mary Bushnick, Rec. Sec. Doris Frahn, Auditors, Josie Verbick and Mary Martino, Sentinel Rose Zuponsic and Mother of the Year, Vickie Sporis.

In conclusion, and in spite of today's pace, we still feel that an old-fashioned "thank you" is necessary and appropriate to our members. We realize more than ever how much it means to have members like you. Without you, we could not prosper and grow. May the coming year bring you good health and happiness.

ROSE KRAEMER  
Secretary

## NO. 46, ST. LOUIS, MO.

Our Christmas party was held on Sunday, December 4, at the home of Marie Gartner. Her husband had all the Christmas decorations up in the rathskeller and it looked beautiful. The weather had warmed up and melted the snow so we had a nice turnout. The hostess served eggnog before we got down to the business meeting.

The same officers were elected for next year: Mary Moeningman, President; Ida Webb, Vice-president; Helen Skoff, Treasurer; Jo Prebil, Recording Secretary; Jo Ancel, Reporter.

The Mother of the Year was selected and she is Pauline Ruzicka. Our congratulations.

After the meeting it was time for fun and games. The ladies played "B" and then we all enjoyed a delicious buffet luncheon prepared by several of the ladies. A good time was had by all and thanks to those who helped make this a nice day.

Our sympathy to the Skoff family on the death of Mr. Skoff's brother Joe, in Omaha. Their daughter who works in Washington, D. C. was home for Thanksgiving while the weather was still in her favor for travelling.

Best wishes for a healthy and happy New Year.

JO ANCEL

ZARJA—THE DAWN



## 1978 GRADS — SCHOLARSHIPS AT \$500 NOW AVAILABLE

1978 graduating high school seniors are eligible for S.W.U. scholarships who have been members of the Slovenian Women's Union for at least three years, are in need of financial aid and who plan to further their education at an accredited college, university or technical institute. However, only one scholarship can ever be granted to a member of any one family and only one scholarship can be granted to a branch each year.

Application information is available from the Scholarship Fund chairman, Mrs. Hermine Dicke, 3717 Council Crest, Madison, Wis., 53711. Please write immediately since all required information must be mailed by March 31, 1978.

HERMINE DICKE Chm.  
Scholarship Committee

## FOR YOUR HEALTH!

### Immunization — Parent's Responsibility

We now have vaccines to protect us against polio, influenza, measles, rubella, mumps, and diphtheria. Improvements also have been made in tetanus antiserum. Science is still searching for vaccines against chickenpox and pneumonia infections.

Our available vaccines are so effective that we have become complacent about seldom encountered, but still deadly contagious disease. In the past several years immunization levels have declined alarmingly in the pre-school aged children.

Who is to blame for the alarming decline in the number of protected youngsters? Health care providers are warning parents about the dangers of these diseases and encouraging the necessary shots.

Mothers of pre-school children should take the initiative and get their children's necessary immunization.

Your physician or the local public health department can provide the necessary immunization and prepare your child's immunization schedule.

NEŽKA GABER, R.N.

## NO. 50, CLEVELAND, OHIO

Our Christmas party and banquet is past but not forgotten. It was a gala affair, with entertainment, singing, games, beautiful prizes, and a real live Santa Claus! (Joe Mateyka)! He recited some heartwarming poems, appropriate for the occasion, most of which were written by himself. Thank you, Joe.

Pres. Ann Tercek then held a short meeting, and at this time five members were honored and thanked for their work during the year, each in her own special line — sewing... decorating... selling... cooking... etc. Those named were: Ann Kelly, Vera Sebenik, Ruth Kolenc, Carole Traven and Rose Skully. Most of our ladies do their little bit during the year, that's what makes our group so pleasant.



Then our Mother of the Year was named, Millie Pike. She well deserves the honor, as she has helped all the previous mothers parties, baking every month, clearing up after the meeting, and generally being helpful.

At the Nov. and Dec. meetings there were nine new members presented: Florence Hotujac, Jane Ponznik, Frances Paulin, Frances Scigliano, Ann Ryavec, Adele Jackshaw, Tillie Marie Bart, Joanne Calabrese, Vida Gowenda. Welcome to all!

There is a lull after all the hustle

and bustle of the holidays are over, so, make an effort to attend the Feb. meeting and see who will be our Valentine gal. Who knows, it might be you?

A Happy New Year to all our out of town members, and of course all our sister members too!

Starting the new year with a little humor: a goose who flies upside down, will have a quack up.

Signing off  
MAE FABEC  
Reporter

## SCHOLARSHIP DONATIONS & MEMORIALS

Your generous contributions over the years has made it possible for our organization to offer again this year four scholarships at \$500.00 each. Many persons find deep satisfaction and personal gratification in making memorial contributions. They give tribute to the memory of a loved relative, friend or member while helping in the advanced education of our qualified high school scholarship winners. Your thoughtfulness and donations are most appreciated.

Contributions from July 1 to Dec. 31, 1977 are as follows:

In memo y of Mrs. Anna Zavrl, Sheboygan, Wis.	
Eva Bakke	\$5.00
Carl Malar	2.00
Mr. and Mrs. Louis Visek	5.00
Marge Sterk	1.00
Frances Standohar	1.00
Richard Halverson Family	5.00
Mr. and Mrs. Dave Borgardt	2.00
Mrs. Josephine Kramer	5.00
Josephine A. Buchar, Joliet, Ill.	10.00
Mrs. Madelene Debevec, Richmond Heights, Ohio in memory of her father, Mr. John Urbanich	10.00
Rose Scoff, San Francisco, Calif. donated half of her annual award from Slovenian Women's Union as State President in memory of her family	30.00
Slovenian Women's Union of America, a memorial to Peter Sochan, one of former proprietors of new Zveza Headquarters	10.00
Mr. and Mrs. Joseph Erjavec, Joliet in memory of Joseph E. Spelich	5.00
Mrs. Anna Buck, Chicago, in memory of her friend, Mrs. Antonia Yake	10.00
Mrs. Mary Tomsic, Strabane, Pa. in memory of Albina Novak	2.00
Marie A. Beck, Richmond Heights in memory of her mother-in-law, Hazel Marie Beck	5.00
Cech and de Saussure Families, Cleveland in memory of mother, Mrs. Catherine Artel	10.00
Mr. and Mrs. Ferd Klobucar, Chicago, in memory of Josephine Blasovich, late member of Branch No. 16, So, Chicago	5.00
The Tony Jagodnik Family, Cleveland in memory of Mr. Frank Juzna, Painesville, Ohio	10.00
Branch No. 21, Cleveland	25.00
Branch No. 71, Strabane, Pa.	5.00
Branch No. 20, Joliet, in honor of Mrs. Marie Prisland and for the 51st anniversary of ZVEZA	51.00

For all this and more, many thanks

Gratefully yours,  
HERMINE DICKE, Sec'y  
Scholarship Fund, S.W.U.

## Cleveland's Junior Christmas Parties

Christmas holidays are over but the Youth Board feels that the Junior members of our Combined Cleveland branches and the Baton Twirlers of Euclid Ohio had pleasant memories to keep them going strong and to keep on with their activities under the banner of the Slovenian Women's Union. Every year the group of juniors attending is increasing. Thanks to the mothers who are ready to help our juniors at all occasions. This year we again sang songs, danced, played games, trimmed the Christmas Tree and had wonderful refreshments and prizes which were provided by the Combined Branches. Of course, the two big attractions were the arrival of Santa Claus and a whole floor of mats provided by the St. Clair Recreation Center where the youngsters did all kinds of tumbling and acrobatics.

The Baton Twirlers and dancers and singers were a part of the entertainment. It was a good show.

To name each participant to this wonderful party would require too much space, so here's a big THANK YOU to each of you who helped to make this a merry affair.

The Baton Twirlers also planned a private party at the Brown Derby, but all could not attend because the weather was terrible that day with drifts and bad driving conditions, so, the Youth Board, along with National President, Mary Bostian had to send regrets and we hope to make it up to our junior champs at some later date in the near future.

FRAN SIETZ

## Happy Valentine's Day to All Our Juniors Members

Be sure to send your family members a Valentine Card and let them know how much you love them.

We have nearly 100 Branches in the United States, so, lets organize and conduct a "Youth Jamboree". Each Branch should recognize a special month for our Juniors; so to make it universal, let's set June as the month to have a big Youth Jamboree. Start now to select an outside place, then advertise among the juniors in your branch from now until June. Make it a worthwhile project. Please write to the Youth Board for further information. I hope all the Branches will write to me for details: FRAN SIETZ, 26720 White Way, Apt. F417, Richmond Hgts., Ohio 44143.

## NO. 55, GIRARD, OHIO

To all mankind has come God's gift, Mary's sweet Baby Boy.

The most beautiful day of the year, Christ's birthday, was celebrated by members of Br. 55 and their guests at the Slovenian Home. Tables for the casserole dinner were set in a holiday theme with miniature Christmas wreaths centered with a candle serving as favors.

President, Veronica Dolsak read a Christmas story, "The Bethlehem Road" and Christmas carols were sung. At the close of the program, each member lit her candle and exchanged them with the wish that like the light of the candle, Joy, Hope, Love and Peace will light the new year. A gift exchange was also held.

Lap covers were brought to be given to the residents of the Trumbull County Nursing Home. A brief meeting was held at which time members named Nancy Dombrosky as Mother of the Year for 1978. May 11th she will be honored at the annual Banquet.

December birthday wishes went to Gala Jhoss, Rose Juvancic, Ivanka Florjancic, Josephine Gorenc and Helen Dagati. We were happy to see Fran Hribar, Beatrice Brayer, Maria Cvetic and Lena Modic at our party. They all had recent hospital stays. Keep well, girls. A reminder, keep the date open for our next meeting, Feb. 9th.

Mary Kristin will soon be returning home from the Aloha State, Hawaii, after a month long visit with Lt. Comdr. and Mrs. David L. Twaddle and grandsons, Kawika and Jackie. We extend our holiday wishes to all sister branches.

SOPHIE CEKUTA

## NO. 56, HIBBING, MINN.

Our final meeting of the year 1977 was held at Assumption Hall with a smorgasbord supper. The tables were all decorated with a Christmas theme and a very delicious menu was served. Co-chairmen were Rose Maras and Cathran Marolt.

Following the dinner, our meeting was held with the following elected to guide us for the year 1978: Rose Maras, President, Sylvia Latick, Vice-President, Mary Meadows, Financial Secretary, Amelia Domen, Recording Secretary, Cathran Marolt Treasurer, Anne Satovich, Reporter, Margaret Skorich will be Sgt. at Arms and Mary Babich and Margaret Shelko are Auditors.

Our Mother of the Year is Rose Vukich who will be honored at the May meeting. Happy birthday was sung for Anna Staudohar and Mary

Meadows who had December birthdays. Bridge and Keno was played with many prizes awarded and also several door prizes were given. Carols were also sung to close the meeting. Even if I have to say so myself, we have a very lovely singing group. We should do this more often.

So much for 1977. Let's start the new year now with a BANG! and best wishes to everyone for the year 1978 and may God bless you all.

ANNE B. SATOVICH  
Reporter

## NO. 57, NILES, OHIO

Our December meeting was in the form of a Christmas Party held at NORTHMAR SMORGOSBORD. The weather eased up a bit and it was possible for a good many to attend the party.

The tables were decorated with candles and favors. The favors were little Santas that could be worn as lapel pins. All Santas were made by MARY STRAH, FRANCES MOLLIS, and ANN PEASE. FRANCES YERMAN donated candy canes.

Gifts were exchanged. Door prize, donated by FRANCES YERMAN was won by AMELIA SIMONS. Two extra prizes were given. First won by VIRGINIA FILIPAN and donated by our president, and the second prize was won by JULIA YAKUP and donated by MARY MOLAR.

The rest of the evening was spent in visting and well wishing. Missed this year was JENNIE LOGAR our oldest member. Her health and the cold weather prevented her from attending. Also missed was our secretary VIRGINIA ZEVKOVICH who is now home from the Cleveland Clinic.

May the GOOD LORD BLESS each and everyone with GOOD HEALTH. And to everyone a belated HAPPY NEW YEAR.

Your reporter,  
ANN PEASE

## NO. 59, BURGETTSTOWN, PA.

Welcome to 1978. I guess most of us are trying to shed a few pounds put on during the holidays. My family and I had a wonderful holiday. This was our first Christmas spent in our newly built home and what a joy it was!

I failed to mention a few facts of our December meeting and Christmas party. A short meeting was held. Christmas cards were signed by the members and sent out those on the sick list and to those who are members living in other states. They are: Rose Gruber, Caroline Papesch, Olga Buritz, Kathleen Kucic, Mary Ferberzar, Hanna Lawrence and Margaret Bongorni. At this writing, Mrs. Kucic

ZARJA—THE DAWN



## Congratulations!

A member of Branch 63, Slovenian Women's Union, Denver, Colorado, was recently highly honored by being elected as president of the Colorado-Wyoming State Fraternal Congress.

She is Mary F. Johns, national secretary of the Western Slavonic Association in Denver. This Association combines 20 Lodges and has over 6 million dollars in its treasury.

Our congratulations to Mrs. Johns and compliments to the Western Slavonic Association.

MARIE PRISLAND



is in the hospital and we wish her a speedy recovery.

A Christmas card and nice letter was read by President, Frances Korosec, from the National President, Mary Bostian.

We made donations to the Slovenian Home where our meetings are held without charge and to our local Salvation Army. Stella Delvarney thanked us all for showering her with cards while she was ill.

Thanks to our young new member, Tommy Batinich who entertained us on his accordion at the party. Keep up the good work, Tommy!

Providing the weather doesn't keep us indoors for the winter meetings, we will see you then. Let's see more smiling faces at the meetings this year. Will report on the January lecture of officers next month.

ROSEMARY ORENCHUK

### NO. 71, STRABANE, PA.

Our December meeting was a success and fifteen members were present with their spirits high and eager to add vitality to our group. It was a night of bad weather. Our president, Mary Tomsic, who had been ill and couldn't come to our meetings for quite some time, came to this meeting and it was nice to have her back. We were sorry not to have our vice-president with us for her husband was in the hospital having had part of his leg taken off. God bless him and the family and help her. We know God will be good to them.

We had our business meeting and also we prayed for our sick and deceased members.

On Dec. 4th we lost one of our dear members, Mary Bevec who was a member since 1936. She was a wonderful lady, loved by her many friends and neighbors. To her family, our deepest condolences. We will miss her smile for she always had a nice word for all.

Following the meeting we had a luncheon and everyone received a gift. Mrs. Josephine Verholtz won our big door prize. We are planning more big things for 1978 and want our members to help us by getting at least one new member each so that everyone will help for we want to make a new membership drive in our own branch and do this soon.

With the cold weather, we will not have a meeting in February but we will have one March 9th, Thursday at 7:30 p.m. Mark your calendar for that day and also look in ZARJA for news that I'll send in the next issue.

Happy birthday wishes to all that have them before our meeting.

God loves you all and so do we at Br. 71 and we remind you to take care of yourselves. We'll meet in March. Hope you all have a prosperous New Year.

LUCILLE SMITH

Secretary and  
State President

### NO. 73, WARRENSVILLE HGTS. OHIO

Even though this article won't appear until the February issue but the fact I am typing it the day after Christmas, makes me want to convey not only to members of our branch, but to all the officers and members of all the branches — the most holy, healthy and happy holidays and for the coming year too and always.

Ever since my stroke on June 8th, and whenever the "Zarja" was delivered to my home, I had the blues because even though I was ill, I still felt I was letting my fellow members down by not being able to fulfill my duties as Reporting Secretary. Even though I am typing with only my middle finger on my right hand, I can use my thumb on the space bar. I have to use a "Walker" to get around, but get so tired and achy all over, so I am still in and out of

bed. I hadn't been feeling well for some time, doctoring my nerves for years, but God only knows all these prior things could have been leading up to this stroke. The stroke covered my entire right side from the top of my head down to my toes, and cannot make any stairs as yet, but I will one of these days believe me, with the dear Lord willing.

I want to take this opportunity to thank each and every one for your get-well cards, Mass cards and gifts, not only from members of our branch but other branches as well, as I got to know sister members through our drives for coupons, cancelled stamps, pocket edition books etc. I especially want to thank my dear friend Louise Epley, as all through this ordeal she has been here at least once a week and every holiday, with enough food for a few days, took my laundry, even repairing what had to be repaired. Louise is not only my "Angel of Mercy", but she is the first one to have helped many others who were in need. I also want to thank all the members of our branch who so generously donated towards a money gift for me. I didn't open the envelope while Louise was still here, but when I did I really had a good cry not just for the gift itself but the "caring" behind it all. I only hope and pray that I recuperate sufficiently so that I can repay all my wonderful friends, relatives, and sister members, but not because they are ill but for a happy occasion.

Some of the following information is not recent, but shall try to put same together as well as I can. Both Delores Zbasnik and Rose Zbasnik underwent surgery as well as Mary Pobuda, and sorry to have to report that Anna Rogel and Sophie Maurer are still both feeling under the weather, and our prayers are with all of you for a fast and complete recovery.

Christine Shisila became a Grandmother for the first time, and our

congratulations to the new parents also.

We wish to extend our sympathy to Caroline Plute and the rest of her family, due to the recent loss of her beloved sister. May she rest in peace!

Mr. and Mrs. Frank Yoger (Ann) visited their children in California, and Mr. and Mrs. John Kocjan (Sylvia) also made California their vacation site. Virginia Nemeth visited Florida to see the members of Branch No. 73, and Pauline Svette who now makes her home in California called long distance and invited everyone visiting California to visit her.

As is our usual custom we plan a cookout for our September meeting, but sometimes the weather is unfavorable. This year it was cool but not cold, and Louise Epley's son-in-law cooked the frankfurters and fresh corn on the cob on the Epley's outside grill, but the food was eaten inside. Everyone raved how good everything tasted and done to perfection, so many thanks to Emil Mandich. The ladies were teasing him that he could cook for them anytime. Mrs. Emma Sklenicka, our eldest member, was able to attend and everyone was so happy she could make the cookout and also to see her.

The annual Christmas Party usually held the first Monday of December, had to be postponed to the following Monday because of the fierce wintery weather. This party was held at the home of Mr. and Mrs. John Turk (Josephine). This party as well as our Mother's Day party held in May is a pot luck dinner with everyone bringing something special to eat, and there are always so many good things to eat. Again, good sport that he is, Emil Mandich as always willing, came dressed as Santa Claus and had a small gift in his bag for each of the ladies. I understand he had a different remark to make to each lady as he presented her with her gift, and it certainly made for a lot of fun. Many thanks to this fine gentleman.

So until the next time, loads of love and good wishes to one and all, and the very best for the coming New Year.

**MILDRED D. ROBERTS**  
Reporting Secretary

## NO. 81, KEEWATIN, MINN.

Belated Happy Holidays. Our group started the Christmas season with a dinner held at Fr. Frederick Hall. It was a festive occasion. The tables were decorated with the Christmas

# FROM THE EDITOR...

Progress in 1978 will come to us, too. ZARJA's printers will be instituting a new form of typesetting, on electronic computer teletype machines within one month.

This will mean greater adherence to our deadline by all reporters and contributors. For the April issue, your material must be in the hands of the Editor by March 5th. There will be no deviation. Material received after the 5th of the month will be held for the next month. We are hopeful that with the new system and new type, our ZARJA will be enhanced and improved.

Also, please send copy directly to the Editor to eliminate further delay. Thank you.

**CORINNE LESKOVAR**, Editor  
2032 W. Cermak Rd.  
Chicago, Ill. 60608

motif and the entertainment was provided by Mrs. Mary Spolarich, Barbara Spolarich and Mrs. Pavich who sang Slovenian and Croatian Carols and songs. They were accompanied by Mary Spolarich.

Following the singing, the group played "B". The evening festivities were concluded with community singing.

**MARY MIHELICH**  
Reporter

## NO. 91, OAKMONT, PA.

Hello, ladies! This is your president, Anna Mae Melle, asking all our members to attend the meeting March 14th. We would like to make plans to have a banquet some time in April. So, ladies, do try to attend this important meeting.

I hope you all had a very Merry Christmas and will have a very Happy New Year.

We did have our December meeting to settle a few problems and then exchange gifts and had our little snack.

I hope the ladies who couldn't come to the meeting because they weren't feeling well will now feel better and stay in good health in the new year. See you all in March. I hope.

God bless.

**ANNA MAE MELLE**

## NO. 92, GUNNISON, COLO.

Hope everyone had a lovely Christmas Party held at the Coachlight Restaurant. We had a gift exchange after the meal and games which were enjoyed by all.

We missed the members who

couldn't be with us. But there were 18 present, four of whom were guests.

Hope all had a nice time. A Happy Valentine's day to all.

**FERN WHITE**

## NO. 95, SO. CHICAGO, ILL.

Our members traveled to the Condesa Del Mar for our Christmas Party. There is no phrase to describe Freddie Bell for his artistry in comedy, the headliner of the show, informally dressed he came on like gang busters. He projected an image of braininess, dedication, and a wonderfully fearless pizzazz and is a devilishly clever actor as well as are his musicians, who were always at his command. We felt like privileged eavesdroppers in a private conversation than paying customers. One thin indeed, space was at a premium; we were so jammed that every time a waitress trooped by, somebody got whopped on the head with a tray. Be that as it may, we were happy to have gotten as far into the restaurant as we did. We had a full view of everything, good food and excellent entertainment.

My sincere thanks to Evelyn Driscoll for a very successful evening.

Birthday celebrants in February are: Mary Brozynski, Louis Dolan, Ann Halcar, Benedicto Marino, Sylvia Mitchell, Anna Velcich, Julie Hansen, Rose Mary Cacich, Carrie Plebanski, Helen Zec, and Sylvia Vukodimovich.

Get well wishes to all of our members who are ailing, and try to attend one of our meetings!

**MILDRED JAMES**

ZARJA—THE DAWN



Hermine Prisland Dicke  
3717 Council Crest  
Madison, Wisconsin 53711

## POTS & PANS and PASTIME

With cherries being featured during the month of February, an excellent suggested recipe is FRUIT SWIRL COFFEE CAKE as prepared last year by Mrs. Olga Ancel, our national secretary, for the Open House of our National Headquarters. It's most delicious and attractive.

In memory of her mother, Mrs. Agnes Horbath of Branch No. 33, Mrs. James Laipis of Virginia, Minnesota offers two of her favorite recipes: ARMENIAN DELIGHT and MAPLE CINNAMON CRUNCH LOAF.

Since a good soup makes a cold day seem less so, CHICKEN BOOYAH was selected from the FARM WIFE NEWS magazine.

\* \* \*

### FRUIT SWIRL COFFEE CAKE

- 1½ cups sugar
  - 1 cup of margarine, softened
  - 1½ teaspoons baking powder
  - 1 teaspoon vanilla
  - 1 teaspoon almond extract
  - 4 eggs
  - 3 cups Gold Medal flour
  - 1 can (21 ounces) cherry pie filling
- Glaze (below)

Heat oven to 350 degrees. Generously grease jelly roll pan, 15½ x 10½ by 1 inch, or 2 square pans, 9 x 9 x 2 inches. Blend sugar, margarine, baking powder, vanilla, almond extract and eggs in large mixing bowl on low speed, scraping bowl constantly. Beat 3 minutes on high speed, scraping bowl occasionally. Stir in flour.

Spread ⅔ of the batter in a jelly roll pan or ⅓ in each square pan. Spread pie filling over batter. Drop remaining batter by tablespoonfuls onto pie filling. Bake about 45 minutes at 350 degrees until light golden brown. While warm, drizzle with Glaze. Cut cake into bars or squares.

**GLAZE:** Thoroughly mix 1 cup confectioners' sugar and 1 to 2 tablespoons milk.

**VARIATION:** Fruit Cake Tarts: Spread all of the batter in jelly roll

pan. Lightly score batter into 24 squares. Drop about 1 tablespoon pie filling onto center of each square. Bake as directed. Sprinkle with confectioners' sugar.

\* \* \*

### ARMENIAN DELIGHT

This is another excellent, appealing and unusual dessert.

- 1-3 ounce package orange jello
- 1 cup hot water
- ½ cup honey
- 2 tablespoons lemon juice
- 1 cup shredded coconut
- ¼ cup margarine
- 1½ cups crushed vanilla wafers (about 45)
- 1 cup chilled evaporated milk, whipped

Dissolve orange jello in hot water. Add honey and lemon juice and stir until thoroughly mixed. Chill until slightly thickened. Meanwhile saute coconut in margarine until golden brown, stirring constantly.

Add vanilla wafer crumbs and mix well. Press half of mixture into a buttered 9 x 9 x 2 inches cake pan. Whip evaporated milk and fold into slightly thickened jello until well mixed. Turn out over coconut crumb mixture and top with remaining coconut crumbs. Chill until firm. Cut into squares.

\* \* \*

### MAPLE CINNAMON CRUNCH LOAF

Why not surprise your family or guests with an unusual way to serve bread? It's delicious!

- 1 pound loaf Vienna or Italian loaf bread (unsliced)
- ½ cup margarine, softened
- ½ cup maple blended syrup
- ¼ cup packed brown sugar
- 1 teaspoon cinnamon

Make one cut lengthwise — one inch deep — in loaf of bread. Then slice bread one inch thick, cutting to, but not through the bottom. Beat together margarine, syrup, brown sugar and cinnamon. Spread on cut surfaces and on top of loaf. Wrap loaf in aluminum foil, leaving top of loaf uncovered. Place on cooky sheet. Bake at 350 degrees for 20 minutes. Pull apart and serve warm.

\* \* \*

In one area of Wisconsin, CHICKEN BOOYAH is the local rage. It is served at village picnics and county fairs. According to tradition, a stewing chicken is a must.

### CHICKEN BOOYAH

- 1 stewing chicken
- 2 quarts of water
- 1 tablespoon salt
- 1½ cups diced potatoes
- 1½ cups diced carrots
- 1 cup diced celery
- 1 diced medium onion
- 2 cans tomato soup, undiluted
- 1 can peas

Cook chicken in water with salt until very tender and easily removed from the bones (about three hours). When chicken is done, remove from broth and put in diced vegetables (not peas). Cook until tender. Remove chicken meat from bones and cut into small pieces. When vegetables are done, add the diced chicken, the tomato soup and the peas. Heat and season to taste. This family size recipe makes 8 generous servings.

Variations: Other vegetables or additions may be added to suit your individual taste. ½ cup red wine, ½ teaspoon thyme, ¼ teaspoon basil or ¼ teaspoon marjoram are a few suggestions.

**HOUSEHOLD HINTS:** According to the U.S. Department of Agriculture,

1. Chamois is excellent for washing windows because it cleans and polishes at the same time.
2. Heavy duty detergent is very alkaline. It is not suitable for cleaning linoleum or painted surfaces, but it is excellent for cleaning the toilet bowl (scrub the toilet bowl with ¼ cup detergent) and soaking burner parts of the gas range, and for broiler pans and other greasy or oily surfaces.
3. One of the best places for the average homemaker to germinate seed is on a window sill in small plastic flats, or in bread, pie or foil pans punched with a few holes for drainage. Place on a tray with about ½ inch of coarse gravel or wood chips to allow for drainage and increase humidity. When watering, avoid getting water on the tiny plants because the droplets of water may cause disease.

Dear Reader: Yours are the best recipes! Please share them with us by mailing them to me at 3717 Council Crest; Madison, Wis., 53711.

**Happy Valentine's Day!**

Love, HERMINE

## NO. 100, FONTANA, CAL.

We had a report from Mary Omalts, our secretary, to the effect that our bakeless sale was indeed a successful contributor to our bank balance. It is always so gratifying when one succeeds in any measure, be it financial or otherwise. Thanks to all the ladies who participated in this event.

A letter was mailed to me from my friend, Mary Galassini, a member of Br. 2 yet she makes her home in Florida. She is planning a trip to California. It certainly would be a great pleasure to welcome her to Fontana. In conjunction with her tour, I'm sure she would include a visit to Br. 100 should our meeting day correspond with her visit in our fair community where many nice Slovenians abide.

Speaking of nice Slovenians, our Mayor, Frank Horzen comes to mind. Frank is throwing his hat into the ring for another term in the office he now capably fulfills. So, dear readers of Fontana, get out and vote for Frank and enable him to succeed in his desire to acquire the seat as Mayor and in turn benefitting ourselves and the entire area involved in this forthcoming election.

Birthday celebrants for the month of December are wished belated greetings: Christine Filips, Jean Kurilich, Walter Jasina and Christine Pirman. Many healthy and happy returns of the day to you all.

Sincere condolences are extended to Mary Videgar on the loss of her beloved husband, Frank. God grant him peace and may the perpetual light shine upon him.

The following poem expresses my profound sentiment exactly and privileged am I to share it with you.

If I can do some good today,  
If I can serve along life's way,  
If I can something helpful say,  
Lord, show me how.  
If I can right a human wrong,  
If I can help to make one strong,  
If I can cheer with smile or song,  
Lord, show me how.  
If I can aid one in distress,  
If I can make a burden less,  
If I can spread more happiness,  
Lord, show me how.

Respectfully submitted,

EDITH DRAWENEK

## NO. 102, WILLARD, WISC.

Our December meeting and Christmas party was attended by 22 members and guests. Josephine Artac read a letter from Jean Bastin from

## In Memoriam V BLAG SPOMIN

- 1 - Mary Berce
- 3 - Anna Tomsich
- 5 - Mary Mervar
- 8 - Mary Flaynik  
Angela Simonic
- 14 - Frances Modic
- 15 - Mary Zabukovec
- 17 - Anna Gudek
- 19 - Teresa Mihelich  
Carol Pike
- 20 - Mary Dragovan
- 23 - Mary Sasek  
Frances Yakich
- 25 - Mary Hren  
Eva Peterlin  
Mary Znidarsic
- 26 - Mildred Ujcich
- 35 - Mary Miklaucich
- 38 - Mary Arko
- 40 - Mary Klinar  
Rose Slaby
- 41 - Sophie Bayuk  
Agnes Bergoch  
Louise Sever
- 47 - Anna Pelko
- 65 - Angela Stepich
- 71 - Mary Bevec  
Victoria Hullak
- 85 - Mary Zicher
- 89 - Lillian Byrne
- 94 - Katie Boben  
Mary Ivstich

*May they rest in peace!*

California. She remains our member even tho she recently moved.

The most important order of business was choosing a Mother of the Year. Mrs. Anna Valovsek was chosen, an honor she is so worthy to receive.

After the meeting, Mrs. Hess showed slides of her trip to Europe in 1975. All were interesting and beautiful. The evening ended with a pot luck lunch and exchange of gifts.

Many of us also belong to the Slovenian Club. We were excited at the thought that a singing group from Cleveland might be considering coming to Willard.

Lastly, thank you ladies from Milwaukee, for making our trip to the State Convention such an enjoyable one.

ELSIE PERKO,  
Reporter

## NO. 105, DETROIT, MICH.

At the end of an old year and the beginning of the new year, Detroit branch 105 sends wishes. May all of us be blessed with peace on earth, plenty for our poor and needy, good health for all the ailing. God grant us these wishes we pray.

Most of our new intentions are so soon forgotten, but please dear members of all branches, pray and remember these all year. He has performed miracles before, hasn't He?

Our December meeting was opened with a prayer by our president, Pauline Adamic. Jennie Bole read the Minutes of the Nov. meeting which was held at the home of Gail Simon. We nominated Pauline Adamic as our Mother of the Year for 1978. We also welcomed Donna Medina as a new member. She is the granddaughter of Alice Sheets, a very active member for many years. Donna, we wish you many happy times in our company.

We send greetings to Fulvia Rosa. We certainly miss you, Fulvia.

Our meeting was closed to enjoy the delicious dinner of baked ham, sausages potatoes au gratin, cranberry salad, baked beans, relish tray, hot rolls and peach melba. Christmas cookies and coffee concluded the meal. There goes the weight loss again! Catherine Musick and Pat Emerson, our beautiful hostesses, had their home decorated in lovely Christmas attire as were they. We had two door prizes, first won by Pauline Adamic, a cheese tray which she planned to use during the holidays; and our lovely new member, Donna, won the beautiful pin that made her appearance glow even more. All of us were pleased with our gift exchanges, weren't we? There were 14 members present. We are going to try to get more new members this year due to the fact that so many older ones have moved much too far to attend our meetings which are always very pleasant gatherings.

Meeting in Feb. is cancelled because of our weather conditions. The March 12th meeting will be held at Ann Pobanz's home. Once again she requested us bring our own bologna! We know better, don't we, Fulvia? She, too, cooks and bakes too much. That's my sister, the apple of my family's eye!

I wish to thank all you ladies for all the compliments bestowed on me about these articles I write for you. Remember, I couldn't do it without any of you gracious ladies. May I add a postscript to a certain Cleveland member who is 92 years young. Our prayers to you and your family. Ann and Tony Raucker. God will repay you for your good hearts and care of your mother. How we wish we had ours who we know is in heaven watching over us today.

Again, to all of you from all of us, God grant you good health and happiness in the New Year and always, smile!

KATHERINE MIHELIC

ZARJA—THE DAWN

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

A BURIAL INSURANCE SOCIETY  
 INCORPORATED UNDER THE ILLINOIS INSURANCE CODE  
 SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Amount of Benefit

(Zavarovalnina)

\$.....

Class .....

Monthly Assessment ..... cents

Applicant's name in full - Polno ime

Address - Naslov

City - Mesto State - Država Zip code

Date of birth - Rojstni dan in leto Age - Starost

Place of birth - Kraj rojstva

Descendant of which nationality - Narodnost

Are you of Catholic faith? - Ste katoličanka?

My death benefit to be paid to:  
Moja posmrtnina se naj izplača

Name .....

Address .....

Relationship  
Sorodstvo .....

In case the above beneficiary does not survive  
 me, my beneficiary should then be:  
 V slučaju, da prvi dedič umrje pred mano, naj  
 bo moj dedič.

Name .....

Address .....

Relationship  
Sorodstvo .....

Have you now any chronic ailments as cancer,  
 disease of the heart, tuberculosis or diabetes?  
 Imate zdaj kako kronično bolezen kakor rak,  
 jetiko, bolezen srca ali sladkorno bolezen?

I understand and agree that the Slovenian  
 Women's Union of America assumes no liability  
 whatever until this application is received and  
 accepted by the local branch and the Home Office  
 of the Union together with the payment of the  
 first year's assessment.

I affirm that I have read the foregoing ques-  
 tions and state that the answers thereto are full,  
 complete and true.

Razumem in pripoznam, da nima Slovenska  
 ženska zveza v Ameriki napram meni nobenih  
 obveznosti dokler ta prošnja ni sprejeta in odobre-  
 na tako v lokalni podružnici kakor tudi na glav-  
 nem uradu Zveze in je obnem s prošnjo prilo-  
 žen asement za prvo leto.

Izjavljam, da sem prebrala gornja vprašanja  
 in da so odgovori na vse popolni in pravilni.

Applicant recommended by - Sprejem priporočila

Signature of the Applicant - Podpis prosilke

Accepted by Branch No..... S. W. U., in..... at the meeting  
 Sprejeta v podružnico št. S. Ž. Z., v ..... na seji

this ..... day of ..... 19.....  
 na dan meseca

Secretary - Tajnica

Treasurer - Blagajničarka

President - Predsednica

This application must be executed in duplicate.  
 The local secretary is to forward both copies to  
 the headquarters. Be sure to answer every ques-  
 tion. Do it distinctly and completely, and write  
 with ink. Illegibly or partially filled out blanks  
 will be returned. The applicant must sign both  
 copies by her own hand.

Za vsako novo članico izpišite dve taki prošnji  
 in tajnica naj pošlje obe na glavni urad. Odgovi-  
 rite na vsa vprašanja. Pišite različno, s tinto, ne  
 s svinčnikom. Prošnje, ki jih ne bo mogoče brati  
 ali kjer bo kaj manjkalo, Vam bodo poslana nazaj.  
 Prosilka naj podpiše obe prošnji lastnoročno.



## OH, TA SVET



## IMMIGRANT (Naseljenec)

V ZARJI izhaja popularna kolona IMMIGRANT (Naseljenec), ki jo lepo urejuje Planinškova Irena. — Naj danes iz močega spomina navedem tudi jaz dogovščino iz tistih časov, ko smo se naseljevali v Ameriki.

V hiši, kjer sem stanovala, ko sem prišla iz domovine, je bilo kakih ducat "boarderjev". Enemu so rekli "pobožni Žan." Nobene nedelje ni zamudil, da ne bi šel k maši, medtem ko so drugi šli v cerkev le ob velikih praznikih. Svoje cerkve takrat še nismo imeli, do nemške cerkve je bilo dalj kot eno miljo hoda. Ker so vsi stanovalci ves teden težko delali, so si privoščili nedeljski počitek.

Neko nedeljsko jutro se Žan pozneje zbudil kot navadno. Prejšni dan je bila "peda" in to je bilo treba zaliti s pivom. Govorili in peli so vse vprek in polnoč je hitro minila. Žan bo šel k maši vseeno, je trdil, čeprav malo pozno. Hitro si natakne "gate" — kakšna obleka je to se bodo spominjale moje so-vrstnice. — Bile so ročno šivane iz bele kotenine ali domačega platna in pokrivala telo, od žledca do členkov. Na vrhu so bile zadržane s trakom, ki se je lahko primerno privezal k telesu. Najprvo torej gate in nato "gvant" kot so moški obleki takrat rekli. Žan je vse to oblekel, pozabil pa je skriti trake od gat pod vrhne hlače in se odpravil v cerkev. Čeprav zgodaj je bil cestni policaj na svojem mestu. Gleda in gleda prihajočega Žana, ki je sicer bil za nedeljo dostojno oblečen, le beli trakovi na črnih hlačah so mu bingljali od spredaj.

Policaj se je ta obleka sumljiva zdela. Smatral je Žana, da je najbrže še od sobotnega pirovanja pijan in ga je kar hitro vzel v "škeh kamro", kot so kaznilnico nazivali v stari domovini. Žan se je na vse strani branil, pa mu ni pomagalo; govoril je sicer edino angleško besedo, ki jo je morda poznal (church), kar je zadevo celo poslabšalo. Bil ni dostojno oblečen za cerkev. Žan je nato zahteval naj pokličejo Antona Stariča, ki zna nemščino — uradni jezik tiste čase v Sheboyganu — pa je moral čakati do prihodnjega dne. — Anton Starič je bil slovenski advokat na sodnihi. Sicer stvari niso nikdar bile resne, a policija je policija, ki ima moč. V gostilni so se mladi fantje večkrat prerekali kdo ima prav in mnogokrat je govorila pest namesto pameti; nastal je pretep in salunar je poklical policijo, da ohladi prevročo kri. Tone Starič je za vsakega pričal, da ni nič hudega storil. Sodnik je razumel in porazdelil prav malo kazni ali pa samo poduk, da v Ameriki ni dovoljeno pretepati se. — Kaj hočete, mlada kri naglo vskipi!

## Egiptovska znanost

Američani si domišljajo, da smo najbolj učen narod na svetu, kar se tiče fizikalne in tehnične naprave. Dokazano pa je, da so stari narodi vse to poznali pred tisoč leti. Kar današnji svet sploh iznajti ne more je tehnična naprava, ki jo imenujejo zgodbico maščevanja egiptovskega kralja Tut-ank-hamona, ki je znastevnikom povzročila veliko zmedo.

Našli so staro izročilo egiptovskih svečnikov, ki pravi, da bo vsak umrl hitre smrti, kdor bi prodril do mumije velikega egiptovskega kralja Tut-ank-hamona in bi tako kalil njegovo tisoč letno smrtno spanje. Številni evropski raziskovalci so prodrli pri svojih raziskovanjih piramid tudi do kralja Tut-ank-hamona. Vse te raziskovalce, ki so proučevali mumijo velikega egiptovskega kralja je kmalu doletela smrt in splošno je zavladalo prepričanje, da je to maščevanje kralja Tut-ank-hamona.

Ko so bile okolščine smrti sko o nerazumljive in skrivnostne, so bili zdravniki mnenja, da je v grobnici ali v mumiji sami kake posebne vrste strup, ki ga danes ne poznamo, bil pa je znan stari egiptovskim svečnikom in znanstvenikom. Raziskovali so zato vso grobnico še posebej in še posebej vsak del mumije, niso pa mogli odkriti nič posebnega, zlasti pa niso mogli najti kakega strupa, ki bi povzročil smrt raziskovalcev.

Pred več leti pa je neki mlad fizik, raziskovalec egiptovskih piramid, prišel na posebno misel. Šel je v grobnico kralja Tut-ank-hamona, s seboj pa je vzel priprave za ugotovitev radioaktivnih snovi. Na veliko začudenje njega in ostalih strokovnjakov so instrumenti pokazali, da je radioaktivna mumija in da so močno radioaktivna tudi vrata, ki vodijo v grobnico. Po daljšem raziskovanju je bilo mogoče dokazati, da je prag grobnice prevlečen z neko radioaktivno snovjo. Ta snov v času, ko so položili kralja v grobnico, še ni močno izžarevala, kakor pa izžareva radioaktivna snov danes.

To dokazuje, da so že stari Egipčani poznali pravila o radioaktivnosti razkroja, kar se je pri vsem velikem napredku današnje dobe posrečilo dokazati fizikom še le v zadnjih petdeset letih. Egipčani so torej poznali snovi, ki njim niso bile nevarne, ki pa postanejo smrtonosne po sto in tisoč letih. Ker niso stari Egipčani zapisali nobenih naprav za njihove fizične in tehnične naprave, je tudi vsa takratna znanost pokopana v globoki temi in pozabljenosti.

\* \* \*

V nakladi 50.000 izvodov je izšel v Moskvi ruski prevod Finžgarjevega romana "Pod svobodnim soncem". Prevredel ga je A. Romanenko.

\* \* \*

Kako drugačna je nekoč bila mladost tistih, ki so takrat doraščali od teh, ki odraščajo danes. Tudi to, čemur so takrat rekli "sreča" je bilo zelo drugače od tega, kar mladi danes pomnujejo pod to besedo.

\* \* \*

Navadno smatramo ženske za šibkejši spol, kar vedno ne odgovarja resnici. Statistika dokazuje, da so ženske veliko manj občutljive za bolečine, kot moški. Med deklacijami je manj umrljivosti kot med fantki; Deklice shodijo poprej kot dečki, tudi govoriti pričnejo poprej kot fantki. K temu se naj pristavim, da ženske lažje dalje govorijo, kot moški, kar bo naš krepki spol pritrtil.

\* \* \*

Vse preveč se ukvarjamo z ljudmi, ki se zasvetijo kot kresnice, pozabimo pa one, ki so dali sijaj kresnicam.

Danes si bom privoščila nošega priljubljenega duhovnega direktorja Rev. Okorna.

\* \* \*

Bilo je pred več leti, ko se je Father vozil po železnici. Njemu nasproti je sedel neki moški, ki se je v neotesanih besedah zaganjal o veri. Končno je vprašal Fathra: "Kako je vendar mogoče, da bi še vedno bil pekel? Kje naj Bog vzame toliko drv, da bi vedno kuril."

Father Okorn je bil tisto jutro bolj kratko navezan. V zadovoljstvo vseh potnikov v vagonu reče: "Gospod, nič se ne bojte! Dokler je na svetu kaj tako neotesanih klad kot ste vi, kuriva ne bo zmanjkalo!"

## Poslanica Predsednice

Dne 14. febr. bo zopet letni sladki dan Sv. Valentina in voščim vsem ljubkim sestram SZZ prav srečni Dan. Je res lepo, da imamo praznike eden za drugim. To je prilika, da si medsebojno izrazimo ljubezen in prijateljstvo. Upamo na mir, vero in ljubezen. Ponosna sem na naše podružnice in tudi hvaležna za vaše lepo sodelovanje. To more prinesiti naši organizaciji samo napredek in pomoč pri rasti Zveze.

Drage sestre, poskusite pridobiti kaj novih članic. To je naša kampanja KULTURNEGA IZROČILA V DEJANJU in je posebno pri srcu naši ustanoviteljici, Marie Prisland. Prepričana sem, da bo to leto 1978 zelo uspešno za SZZ, kakor je bilo tudi lansko. Poklon velja Irene Odorizzi za vodstvo Dneva kulturnega izročila lani in upam, da bo letos zopet krasna manifestacija naše slovenske deščine.

Tukaj v Clevelandu imamo delavno odbornico, Frances Sietz, ki se trudi, da izvede nove programe za našo mladino. Potrebuje pomoči in sodelovanja vseh podružnic. Njene ideje so dobre in jih moramo izpeljati, da se bo tudi naš mlajši rod zavedal svojega pokla.

Klevelandski Vežbalni krožek vrši odlično delo, Sandy Koren vodi to skupino in njena nama ji je v veliko pomoč. Imajo svoje posebne sestanke, kjer razpravljajo o aktivnosti med mladino in upati je, da bi združene podružnice zbrale mlade članice v gibanju za skupnost. To bi privabilo tudi njihove matere k večjemu zanimanju.

Lepo je, da je naš pevski zbor THE DAWN tako pridno na delu. Predstavili so nam krasen koncert najlepših pesmi. Uspeh je bil nad vsa pričakovanja. Za 10 letnico jih je nagradila velika množica.

Kadetke ge. Prisland pri podr. št. 50 so lep okras vsaki paradi z njihovimi prikupnimi uniformami in dobrim vežbanjem. Stražarke podr. št. 32 tudi predstavljajo svojo podr. ob raznih javnih nastopih. Vse to je posnemanja vredno tudi pri drugih podr.

Po lepih praznikih, gledamo naprej v leto mnogih aktivnosti. V letu 1978 ne smemo nikoli pozabiti besed: Mir, Ljubezen, Vera, Upanje.

MARY BOSTIAN



Gl. pred. govori na slavlju 50 letnice št. 14 v Euclidu.

p. Klavdij Okorn, ofm:

## NAZAREŠKI ZGLED

Iz nagovora Papeža Pavla VI. Nazaret je šola kjer se naprej učimo razumeti Jesusovo življenje, je šola evangelija.

Tu se lahko naučimo gledati, poslušati, premišljevati in se poglobljati v globoki in skrivnostni tako zelo preprostega in ponižanega ter čudovitega razodetja božjega sina. Morda se ga bomo neopazno celo naučili posnemati.

Tu se lahko naučimo načina, po katerem bomo spoznali, kaj je Kristus. Odkriva se nam potreba, da si ogledamo okoliščine v katerih je bival med nami, kraji, doba, noša, jezik, versko življenje, skratka vse, kar je Jezusu služilo, da se je razodel svetu. Tu nam vse govori in vse ima svoj pomen.

Tukaj v tej šoli, razumemo potrebo po neki določeni duhovni disciplini, če hočemo slediti naukom evangelija in postati Kristusovi učenci.

Želeli bi zopet postati otrok in vstopiti v ponižno in vzvišeno nazareško šolo. Poleg Marije bi znova začeli s pridobivanjem prave življenjske modrosti in vzvišene modrosti božjih resnic. Skušali bomo odnesti iz Nazareta vsaj nekaj kratkih naukov.

Najprej nauk o molku; da v sebi obnovimo spoštovanje do molka, ki je velik in nujen pogoj duha, ko nas vedno vznemirja hrušč in trušč in vrišč sredi tega hrumečega in preobčutljivega sveta. O nazareška tišina ob tebi naj se naučimo zbranosti in duhovnosti, da bomo pripravljene poslušati navdih in nauke pravih učiteljev; spoznamo naj potrebo in vrednost priprave in študija, premišljevanja ter osebnega in notranjega življenja in molitve, ki naj jo edino Bog vidi na skrivnem.

Dalje nauk o družinskem življenju. Nazaret naj pove, kaj je družina; kaj njena skupnost ljubezni, kaj njena resna in preprosta lepota in njen posvečenosti ter nedotakljivi značaj; naučimo se kako blagodejna in nedostojna je vzgoja, ki jo dobivamo v družini; naučimo se kako velika je njena vloga na družbenem področju.

In še nauk o delu. Tu v Nazaretu, v hiši tesarjevega sina bi radi razumeli in počastili trdni in odrešilni zakon človeškega prizadevanja. Obnovimo naj zavest o vzvišenosti dela. Spomnimo naj se, da delo ni samo sebi namen, marveč da njegova svoboda in vzvišenost temeljita ne toliko na ekonomski vrednosti kot na vrednosti, ki mu daje namen. Srčno želimo pozdraviti vse delavce sveta in jim pokazati njihovega velikega vzornika, njihovega božjega brata, preroka vseh njihovih pravičnih zahtev, Kristusa, našega Gospoda.



# DOPISI

## PODR. 10, CLEVELAND, OHIO

Zaradi zelo slabega vremena smo decembersko sejo prestavile na januar, ko smo tudi imele volitve za leto 1978.

V novem letu iščemo nove članice. Zgleda, da bom za novo leto zopet izgubila tri dekleta, stare kakih 25 let ali več. Kar ne marajo plačati za naprej. Ne vem kje imajo slovensko kulturo, Bog ve, kako bi naša Zveza izhajala, če ne bi imele tako dobre matere, stare mame in prastare mame. Slovenci se imamo radi, smo veseli, radi se zberemo, da se malo razveselimo, toda ta mladi, — ne vem kaj bo za leta naprej. Posebno za otroke, naš asessment je samo 10¢ na mesec, kaj pa je 10¢, še pošto ne moreš poslati če nimaš 13¢ in na otroka je smrtnina \$100 do 25 leta, to se pravi najcenejša zavarovalnina (cheap insurance). Naša Zveza mora iti naprej.

Mrs. Mary Rakovetz je bila tukaj na obisku iz Slovenije in se je odločila, da se vrne v svoje rojstne kraje, da bo spolnila svoja leta s sestrami. Ko je bila tukaj, je vpisala dve nove članice, Daniela in Rose Mary Pucel. Dobrodošle nove članice, upamo, da se enkrat vidimo na sejah. Ge. Rakovec pa lepa hvala!

Tudi žalost nas je zadela, ko smo izgubile dve članice: Josephine Pogačar in Julia (Pearl) Mooney. Pearl je iz znane družine Struna, kar je bilo njeno deklinško ime. Njena mati je bila tudi naša članica, kakor so tudi sestre, Josephine Oberstar, Christine Bolden in Alice Struna. V Collinwoodu so bile zelo dobro poznane, štirje bratje so pa že umrli, kakor tudi oče. Lepo se zahvalimo vsem članicam, ki ste prišle kropiti in ste prišle k pogrebni sv. maši ter nato na pokopališče. Ostalemu sorodstvu naše globoko sožalje! Naše članice naj počivajo v miru!

Ob koncu leta se tudi lepo zahvalim vsem članicam, ki so darovale v našo blagajno in vsem, ki ste se udeležile naše 50 letnice. Veste 50 let je mnogo let in dolga doba in za leto 1978 in 1979 bo še več obletnic. Upam, da vam bo ljubi Bog naklonil dobro zdravje, da boste vse dočakale visoko slavnost 50 letnega članstva naše ljube Slovenske Ženske Zveze.

Sedaj ko smo že v drugem mesecu novega leta, vas moram tudi opozoriti na asessment za leto 1978. Vsem, ki pošljete za celo leto, lepa hvala, ker imam manj dela od tega. V Slovenskem domu na Holmes Ave, sedaj pobiramo asessment samo štirikrat na leto. Ko plačate, prosim, da poravnate vsaj za 4, ali več mesecev.

Želim, da bi Bog dal vsem bolanim članicam ljubo zdravje.

Vesele rojstne dneve in Veseli Srčni dan!

SOPHIE MAGAYNA,  
tajnica

## PODR. 14, EUCLID, OHIO

Letna seja v decembru je bila še kar dobro obiskana, čeprav je bilo takrat izredno slabo vreme. Izvolile smo odbor za leto 1978: Predsednica Pauline Kral, podpreds. Mary (Joe) Stražišar, tajnica Vera Bajec, 19613 Chickasaw Ave., Clev. (481-7473), blagajničarka Mary Iskra, zapisničarka Antoinette Zabukovec in nadzornice: Mary Fakult, Frances Pluta in Addy Humphrey.

Zaslužna mati za leto 1978 je Frances Plut. Seje bodo še vedno na prvi torek v mesecu v Slovenskem domu na Recher Ave, ob 7:30 zvečer.

Darovali smo Slovenskemu domu za ostarele na Neff Rd., Mary Mavec šoli za duševno bolne otroke in bolnišnici Sv. Družine. Sv. maša za žive in umrle članice bo 8. februarja ob 7 uri zvečer pri Sv. Kristini.

Mary Stražišar si je zlomila roko in ji želimo da se kmalu pozdravi. Enako naše najboljšje želje vsem bolnim članicam, da se jim ljubo zdravje čimprej vrne. Sporočite nam in vas bomo radi obiskale.

V domu za ostarele na Neff Rd. imamo 4 članice, ki so res vedno vesele obiskov: Karolina Gabrenja, Jennie Erzen, Frances Stupica in Mary Kušan.

Prav lepa hvala vsem, ki ste darovale za dobre namene in v društveno blagajno, kakor tudi prinesle dobre stvari; žal bi bilo preveč imen, da bi vse zapisala v Zarjo, ampak vse je zapisano v našem zapisniku in v naših srih. Še enkrat vsem prav lepa hvala. Pridite na sejo, da boste slišale vsa imena!

Čestitke Frances Plut, ki je zopet postala stara mama.

Pozdrav vsem članicam SZZ po Ameriki.

MARY ISKRA,  
poročevalka

## PODR. 20, JOLIET, ILL.

Ob zatonu leta 1977, se spominjamo veselih in žalostnih dogodkov preteklega leta. Nekateri so žalovali za svojimi dragimi, katere so izgubili v zadnjem letu. Ob nastopu novega leta pa smo vsi vzdihnili in prosili Boga, da naj bi bilo novo leto za vse kar najbolj uspešno, zdravo in blagoslovljeno. Bog nam daj doživeti vse kar je potrebno za bodočnost, posebno pa slogo in pravo razumevanje med nami. Torej SREČNO NOVO LETO 1978! Zvezi in našim gl. odbornicam in članicam podružnic, želim mnogo

napredka, potrpežljivosti in uspeha v bodočih mesecih.

Bila je velika in vesela zabava v našem farnem parku za večer starega leta. Zbranih je bilo mnogo faranov in ko je orkester zaigral polnoč. — so si ljudje segli v roke in s poljubi eden drugemu želeli: Veselo Novo leto — Happy New Year! Nekateri smo imeli solzne oči ob misli, bomo li dočakali letos konca leta? Bog daj, da se ob letu zopet snidemo.

Pri naši podr. smo izgubile čla. Mary Dragovan, ki je po daljši boleznini umrla v nursing home v starosti 80 let. Pokopana je bila iz naše cerkve na farnem pokopališču. Bila je članica od leta 1928. Zapušča 2 hčerke in 2 sina poleg drugih sorodnikov. Preostalih naše sožalje. Naj pokojna sestra počiva v miru!

Darovali smo tudi božični dar naši cerkvi.

Ker bomo v letu 1978 praznovali 50 letnico podr., je predsednica svetovala naj vsaka članica pridobi 5 novih članic, kar bi tudi najbolj razveselilo našo ustanoviteljico in častno predsednico, Mrs. Prislund.

Ker je naša dolgoletna članica in vsa leta stalna kegljačica, Anna Papesch, je kegljaški krožek odločil, da se da vsem, ki kegljajo prosto vožnjo na kegljišče ko bo turneja.

Gl. predsednica, Mary Bostjan je poslala pismo s priporočilom, da dobimo 1000 novih članic do narodne konvencije, ki bo drugo leto v Duluth, Minn.

Ko se je vršil cerkveni bazar vseh društev, so članice podr. prispevale \$40. Za šolo sta Olga Ancel in Millie Pucel darovali \$3. Ko se je vršil letni otroški Halloween party pri Agnes Lovati, naši taj. se daruje za stroške \$40.

V tem času so bolne članice in tistim, katerim so bile poslane božične voščilne karte; Mary Govednik, Theresa Zlogar, Anna Pluth, Mayne Fedo, Theresa Koleto, Mary Russ, Rose Jarosh, Anna Kren, Mary Ukovich, Theresa Chepuran, Anna Chepuran, Margaret Muha, Mary Vakrentic, Caroline Gregory, Mary Kolar, Anne Pirc. Vsem omenjenim in ostalim, ki sedaj bolehalo, želimo hitrega okrevanja in stalno zdravje v tem letu.

Gl. tajnica Olga Ancel pove zgodbo kako smo dobile brezplačno krasne velike jaslice, ki so razstavljene v oknih glav. urada Zveze. Prejšnji lastniki so bili Mr. in Mrs. James Mc Asey. Podpredsednica Millie Pucel je tudi imela zasluge pri tem. Msgr. Butala jih je prišel blagosloviti. Prejšnje lastnike smo povabile na prigrizek.

Za letošnjo častno mater, katero bomo počastile za Materinski dan, je letos bila izvoljena soglasno, Anna



1978 je leto

50 letnice

pionirske

podr. št. 17

Prva vrsta, od leve na desno: Rose Bizjak, zapisničarica, Jennie Windishman, tajnica, Josephine Schlosar, predsednica in sedaj častna preds., Antonia Gruden, podpredsednica in Mary Sorshich, blagajničarka.

Druga vrsta: Mary Lipoglavšek, Frances Imperle, Josephine Može, Jera Pugel, Anna Bashel, Josephine Paušek in Frances Janezich.



**Prve odbornice podr. 17. West Allis, Wisc.**

Sterniša, naša dolgoletna čla. in kegljačica, ki redno pride na seje, rada povsod pomaga in je priljubljena pri vseh. Naše čestitke, Anne!

Na dnevni red pride volitev odbora. Tajnici Agnes Lovati je bila povišana plača za njeno marljivo delo. Pri volitvah je bil izvoljen za leto 1978, naslednji odbor: Predsednica Emma Planinsek, podpreds. Mili Pucel, tajnica Agnes Lovati, zapisničarica Josephine Erjavec, blagajničarka Mary Marolt, nadzornice: Frances Stonich, Emma Nosse in Theresa Martentich, Rediteljica Theresa Muhich. Duhovni vodja Msgr. M. Butala.

Na prihodnji seji bomo imeli za prisego odbora in nato prigrizek. Članice Mary Ivanič je obljubila prinesiti štrudel in Mary Kunstek, potico. Tudi druge odbornice bodo darovale, seveda ne bo manjkalo vina in piva.

Pred zaključkom seje se je razčistilo nespornazume. Pozdrav vsem!

JOSEPHINE ERJAVEC

### PODR. 21 CLEVELAND, OHIO

Končali smo leto 1977. Na glavni seji v decembru je bil podan obračun delovanja. Z veseljem poročam, da je ostal ves isti odbor. Praznovali smo tudi božičnico in po seji smo imeli prigrizek in za žejo je bil serviran pink tea. Na programu je bil tudi srečolov. V ta namen je Stefania Železnik darovala \$10. Več je bilo

tudi obdarjenih. Pristrčna hvala, Stefi za lep dar.

Tega dne je bila izbrana tudi zaslužna članica, HELEN KONKOY, ki jo bomo počastile ob priliki praznovanja 50 letnice obstoja naše podr. št. 50, ki se bo obhajalo dne 30. aprila v Slovenskem domu, W. 130 St. v West Parku. Že sedaj se opozarja, da vsaka članica vzame vstopnico. Če ne more priti, naj proda drugim, seveda če mogoče več kot eno. 50 letnica je visoka obletnica in velikega pomena za društvo.

Št. 21 se je povečala leta 1964, ko smo prestopile od št. 53. Mnogo uradnic je pomrlo. Jaz sem priporočala št. 21, ki je najbližja za sejo. Naj še omenim, da nas je bilo 14 ustanovnih članic in sedaj nas je še samo 5 in te so pri št. 53: Anna Jesenko, Mary Hunter (Jesen), Frances Potočar (Pily), Alice Železnik (Zima) in Emma Zorn (Zupan).

Imam lepe spomine. Bila sem prva tajnica, preds. je bila Mary Oblak (Paul), podpreds. Katarina Železnik, ki sta bile uradnice do konca. GI, tajnica je bila pok. Albina Novak. Zgodovina št. 21 bo poročana v Zarji pozneje v angleškem jeziku.

Naše seje ostanejo tudi naprej ob istem času, vsako drugo sredo ob 1 uri pop. Meseca julija in avgusta ne bo seje. Tajnica zopet opozarja, da kdor pošlje asessment po pošti, naj priloži kuverto z znamko, da se vrne knjižico.

Pri Mr. & Mrs. John Bischos so dobili sinčka, John Mathew. Tako je Mary Hosta zopet postala grandma. Pauline Stepic je postala drugič prastara mama in Frances Cimperman je tudi drugič postala prastara mama. Čestitamo!

Želim srečno in zdravo leto 1978, posebno našim bolnim članicam.

ANNA JESENKO

### PODR. 24, LA SALLE, ILL.

Drage članice, lepi božični prazniki so za nami in z voščili smo vam tudi zapeli za srečno, zdravo leto 1978. Upamo, da bomo usptregli našemu Gospodu, kateri nam vse podeli. Nič pregovarjati, lažje je prenašati križ, ker bomo za Bogom hodili pot do nebes.

Našim željam podarimo iskreno sožalje materi Mary Furar in soprogu Johnu iz LaSalle, katerim se je grandson Dale Furar smrtno ponesrečil pred nekaj tedni in nato nagloma umrl. Star je bil samo 19 let. Bila je črna viharna noč in ni videl auta na cesti, udaril je auto. Hudo razbit auto in mrtev mladenič blizu doma v Compton blizu Mendote in Rockford, Ill. Jovi, moj mož je v sorodstvu z družino. Molimo za sina in naj družino tolaži Bog!

Nagloma je umrl tudi Raymond Teršelič. Srce je nehalo biti, čeprav je bil samo 58 let star. Molimo za Raymonda, ki je bil dobro poznan po

Chicagu in Lemontu in drugih krajih. Bil je priden in ga bomo vsi pogrešali. Jovi Piletič mu je zapel v slovo na prošnjo sestre Marie. Naj mu bo lahka gruda.

Naša podpredsednica Nellie Močnik je bila operirana v LaSalle bolnišnici. Upamo, da se bo dobro pozdravila, saj ima močno voljo, ki je najboljše zdravilo. Operirana je bila čla. Terezija Spelich, hčer od Mary Spelich, ki je umrla pred enim letom v visoki starosti 91 let. Nuna Anica pomaga našim sestram streči bonikom v Nauwood, ker tam je njen dom. Enako pomaga tudi redovna sestra Louise Cojnik, sr. Alberta. Obe sta retired.

Prejšnji mesec, december se je morala podati v špital tudi Anica Piletič. Po operaciji se lepo izboljšuje zdravje in bo kmalu zopet popolnoma zdrava.

Vsem članicam priporočam, da se varujte, da bomo vse zdrave obhajale našo 50 letnico v mesecu oktobru. Slavje se bo vršilo v naši dvorani sv. Roka v LaSalle. Prosim, da mi čimprej izročite vaše slike od tukaj in starega kraja, ki prikazujejo zgodovino naših starejših izseljencev, da bomo imele lepo razstavo. Prinesite meni na dom, ki se nahaja prav pri parku naše cerkve, to je Mici Mary Piletič, 537 Tonti Str. Naša hiša je bela in okoli hiše rastejo smreke in tudi luč imamo za stopnice. — Vse skupaj naprošam, da ne pozabite poiskati stare pomembne slike. BOM VSE VRNILA PO PROSLAVI! Bodi-mo ponosni na našo preteklost. Pomagajte naši Zvezi in pridobite kaj novih članic. Pridite na sejo prvo nedeljo v mesecu. Zaenkrat z Bogom in na svidenje.

Vaša zapisnikarica,  
MICI MARY PILETIČ

## PODR. 41, CLEVELAND, OHIO

Na naši seji je bila prečitana lepa karta z božičnimi voščili od Mrs. Frank Pausic iz Californije, ki je tudi pohvalila moje delo tajnice. Mary Novak je poslala karto preko hčerke z najlepšimi voščili. Lepa hvala vsem.

Lansko leto nam je smrt pobrala kar 8 članic. Pri podr. imamo 22 članic v lepi starosti od 80 do 92 let.

Za Božič smo imele lepo sejo z dobrotami, prazničnimi okraski in darili. Darovale smo \$25 za Dom ostarelih in \$25 v stavbni sklad Slovenskega delavskega doma, katerega prenavljajo za bodoče prireditve. Darovale smo \$10 za cerkev St. Mary, \$15 za slovenski dnevnik Ameriška Domovina ter za oznanila smrti po \$10 vsako, bilo jih je osem. Od 1. 1975 smo izgubile 24 članic, skupno

## Imunizacija - dolžnost staršev

Z  
A

V sedanjem času so nam na razpolago cepitva proti poliju, gripi, ošpicam, vnetja obušesne slinavke in proti davici. Cepitva proti tetanusu ali otrpnemu krču so se tudi veliko izboljšala. Medicinska znanstvena veda še vedno raziskuje in išče učinkovita cepitva proti norici in proti pljučnici.

V  
A  
Š  
E

Cepitva, katera so nam na razpolago, so tako uspešna, da smo postali, ali več ne čutimo nevarnosti od včasih smrtno nevarnih nalezljivih bolezni. To napačno občutje varnosti pred mnogimi boleznimi, je povzročilo dejstvo, da so se imunizacije pri šolskih otrocih zelo znižale.

Z  
D  
R  
A  
V  
J  
E

Koga naj torej dolžimo za tako resen upad te protekcije pri naših malih. Zdravstvene agencije in bolniške zavarovalnice, stalno opozarjajo starše otrok, o morebitnih posledicah in nevarnosti nalezljivih bolezni in spodbujajo potrebna cepitva.

Matere predšolskih otrok, bi se same morale prizadevati, da so njihovi otroci cepljeni in tako imunizirani proti nevarni bolezni.

Vaš družinski doktor ali puhlične zdravstvene organizacije, vam nudijo potrebne imunizacije.

NEŽKA GABER, R.N.

\$240. Tako vidite, da je denar potreben za naše nadaljnje delo.

V februarju bomo imele prodajo peciva. Zasedujte krajevne liste za točni datum. Prosim za darila peciva. Sporočite mi, kaj bi lahko darovale: kruh, pito, torto, štrudel in drugo. Mrs. Albina Mrsnik bo darovala krofe.

Ne pozabite, februar 1978 je naš mesec prodaje peciva. Vse na delo!

Prijateljica pripoveduje sosedu o njenem ribolovskem izletu z možem. "Vse na tem potovanju sem vse napravila narobe, govorila sem preglasno, delala sem preveč šuma, rabila sem napačno vabo, potegnila prehitro iz vode in ujela sem več rib kot on".

Še ena: Najboljši način obdelovanja in uživanja lepega vrta je živeti poleg enega in obdelovati sosednjega!

Naše seje bodo naslednje datume: 21. marca — 16. maja — 19. sept. — 21. nov. in 19. dec.

Materinski dan bo v nedeljo v maju.  
JANE KAPLAN, taj.

## PODR. 59, BURGETTSTOWN, PA

Dobrodošlo leto 1978! Mislim, da bi se večina izmed nas rade znebile nekaj funtov, katere smo pridobile v času praznikov. Naša družina je najlepše praznovala. Te praznike smo

prvič preživeli v našem novem domu. Bilo je res veselo.

Naj dodam, da smo na decemberski božičnici imele kratko sejo, nakar smo vse podpisale božične kartice za naše bolne članice in tiste, ki živijo v drugih državah. Te so: Rose Gruber, Caroline Papesch, Olga Buritz, Kathleen Kucic, Mary Ferbezar, Hanna Lawrence in Margaret Bongorni. V času tega pisanja je Mrs. Kucic v bolnišnici in ji vse želimo hitro okrevanje.

Božična voščila od gl. predsednice Mary Bostian, je čitala naša predst. Frances Korosec.

Darilo smo poslale Slovenskemu domu, kjer imamo naše seje brez posebnega doplačila. Dar je bil odobren tudi za Salvation Army.

Stella Delvarney se nam je zahvalila za karte, katere je prejela v času svoje bolezni.

Zahvala velja našemu mlademu članu Tommy Batinich, ki nas je zabaval s svojo harmoniko na naši božičnici. Še mnogo uspehov!

Na januarski seji je bila volitev odbora, o čemer bom poročala prihodnjič. Lepo pozdravlja,

ROSEMARY ORENCHUK  
blag. in poročevalka

ZARJA—THE DAWN



# Izlet in romanje po Portugalu

## PODR. 32, EUCLID, OHIO

Dne 28. oktobra se nas je 173 zbralo na Hopkins Airport, odkoder smo z jet 707 odleteli v južno Evropo naravnost v Lisbon, glavno mesto Portugalske. Ob 6:15 smo pristali v drugem največjem letališču. Prvi in največji airport je New York. Tam je bila ura 10:15, torej so 4 ure pred nami. Prav lepo je bilo v Evropi. Palme in rože so cvetele, zdelo se mi je kot v Floridi. Zelo lepe so pokrajine ob morju, kjer smo se vozili 5 dni na razne izlete. Videli smo mnogo spomenikov in ogromne palače v katerih so živeli razni vladarji Portugalske dežele. Največ jih je v hribih. King the Second iz leta 1614 je živel v Dorsch Square, teater je pogorel leta 1755 in z njim del mesta Lizbone. Tam je še mnogo drugih zanimivosti iz zgodovine in sedanjosti.

Gasolin stane \$1.65 en galon. Veliko se vozijo z motornimi kolesi. Na razpolago so ladje. Peljali smo 22 milj. Most je 255 čevljev visok, kakor sesterski San Franciskovem mostu v Calif. Od leta 1860 je Belan Tower pri Atlantskem oceanu. General Manukel je postavil monastery in boxing museum. En dan nam je vzelo, da smo se odpeljali na goro, ki je 1700 čevljev nad morjem. Tam razpada grad. Videli smo veliko pokopališče na vrhu. Marmornate krste, oz. mavzoleji. Ker je bil dan vseh svetih, je bilo tam mnogo ljudi, ki so prinesli rože na grobove svojih dragih.

Po hotelih je bila imenitna postrežba. Ljudje so zelo prijazni in na splošno zelo delavni. Ker je bil praznik vseh svetnikov, je bilo vse zaprto, saj so zelo katoliški v tej deželi. Tega dne smo se odpeljali v 85 milj oddaljeno čudovito Fatimo. V kapeli je bilo izpostavljeno sv. Rešnje Telo in videli smo ženo srednjih let ležečo v postelji, za njo ženo z bergljami. Potem smo odšli v veliko cerkev, kjer so orglje mogočno donele za sv. mašo. Pri stranskih vratih smo odšli v zakristijo, kjer smo naročili sv. maše, nakar smo odšli v Monastery Hotel za kosilo in nakupovanje spominčkov.

Na poti domov, smo se ustavili v mestu Nazare, kjer je ribiška trgovina najvažnejši posel. Žal smo na poti proti Lizboni videli kar tri avtomobilske nesreče. V hotelu smo po večerjali in kakor vedno so nas pos-

Ogromna množica prisostuje pri sv. maši na prostem pred slavno Fatimsko božjo potjo, kjer se je Marija prikazala otrokom.



tregli z okusnim rdečim vinom. Portugalska je na glasu zaradi dobrega Port vina, ki ga pošiljajo po cellem svetu.

Dne 5. nov. je prišel čas odhoda in vrnitve. Dvignili smo se 17000 čevljev visoko in kapetan nam pravi, vzelo bo 8 ur. Res, bila je lepa in mirna vožnja, sonce je sijalo in videli smo samo bele oblake, brez megle in spodaj sinje morje, kar nas je spomnilo na lepo Slakovo pesem: "Visoko nad oblaki, leti bela ptica..."

Od naše podr. se nas je udeležilo kar 3 članice: L. Kalister, Mrs. Somrak z možem iz Wiloby in jaz. Z nami je bil dober fotograf, John Terlep, ki je obljubil, da nam bo kazal slike v Recher Hall in če hočejo članice tudi slike iz Slovenije. Sedaj še ne vemo kako bo v januarju in februarju, če bo huda zima, ne bo seje. Na seji so se vse strinjale, da bi imeje kazanje slik na seji v marcu, zato pridite vse v velikem številu.

Dne 27. nov. je imel naš zbor The Dawn lep koncert ob polni dvorani in navdušenem občinstvu. Za 10 letnico obstoja, jim je naša preds. Mary Bostian poklonila basket rož in vsi smo zapeli narodne in ob koncu tisto God bless America.

Vsem želim srečno Novo leto.

ANNA GODLAR

## GATHERING FOR SOLEMN MASS AT THE SHRINE OF FATIMA, PORTUGAL

A beautiful and unforgettable trip to Spain and Portugal was enjoyed by Mrs. Annie Godlar of Br. 32, Euclid, Ohio who sent the above picture postcard from that renowned place. The excursion was held in early November, arranged by Kollander World Travel and attended by a number of our members.

In her short travelogue, Mrs. Godlar expresses their delight at finding the weather so amiable, with tropical temperatures and lush surroundings. The coastline of Portugal altho rugged, is beautiful and has massive ancient fortresses and palaces. Many still stand today.

Their most memorable sights were in the city of Lisbon and at the Shrine at Fatima where thousands of pilgrims visit yearly. They saw many remnants of crutches and other items that were left by those receiving miraculous cures at the Shrine.

Movies of her trip will be shown at a forthcoming meeting of Br. 32 in Euclid.



## Monsignorju Zaplotniku v hvaležen spomin

Ko smo se pred meseci v tej koloni spomnili zaslužnega dr. Franka Kerna, smo mu omenili, da se bomo kmalu ustavili tudi pri njegovem dobrem prijatelju monsignorju Zaplotniku. Oba sta bila namreč v začetku tega stoletja semeniščnika v Minnesoti in člana Slovenskega dijaškega društva Baraga, kjer sta oba tudi z mladostnim ognjem predavala na dijaških sestankih. Dr. Kern je pozneje postal ugleden zdravnik in v mlajših letih navdušen socialist, Dr. Zaplotnik pa duhovnik in monsignor — vključ vsem razlikam pa sta bila oba iskrena slovenska rodoljuba in zvesta prijatelja.

Lani sredi oktobra je msgr. Zaplotnika v starostnem domu Mercy Care Center v Omahi, Nebraska, moj mož Edi še enkrat obiskal, ko je na tamkajšnji univerzi predaval o evropskih priseljencih kot graditeljih Amerike. Dr. Zaplotnik je bil takrat še vedno zelo priseben in bister. Lani decembra je 95-letnemu starčku naš Slovenski ameriški inštitut — The Slovenian Research Center of America, Inc., podelil častno članstvo v zahvalo za njegove številne zasluge za slovensko ameriško zgodovino. V zvezi s to počastitvijo je ameriški časopis *Catholic Voice* v svoji božični številki objavil obširen članek in sliko monsignorja, ko iz rok svojega najboljšega prijatelja, g. župnika Antona Petrušiča, ki je zastopal naš inštitut, sprejema diplomo s častnim članstvom. Članek tudi poroča, da pripravlja naš inštitut dr. Zaplotnikove spise za tisk v angleških knjigah. Za Božič smo dr. Zaplotniku tudi sporočili, da bo v naslednji številki *Zarje*, glasila Slovenske ženske zveze, objavljen članek o njem. Vključ visoki starosti se je dr. Zaplotnik takoj spomnil ustanoviteljice Slovenske ženske zveze Mrs. Marie Prislund, ki ji je, kakor vidimo iz kopije v njegovih arhivih, poslal tudi lepe čestitke, ko je leta 1968 izdala svojo zanimivo knjigo pod naslovom *From Slovenia to America*.

Letos 10. januarja pa smo žal dobili iz Omahe klic s sporočilom, da je na ta dan ob pol sedmih zjutraj umrl msgr. Zaplotnik in da bo njegov pogreb v petek,

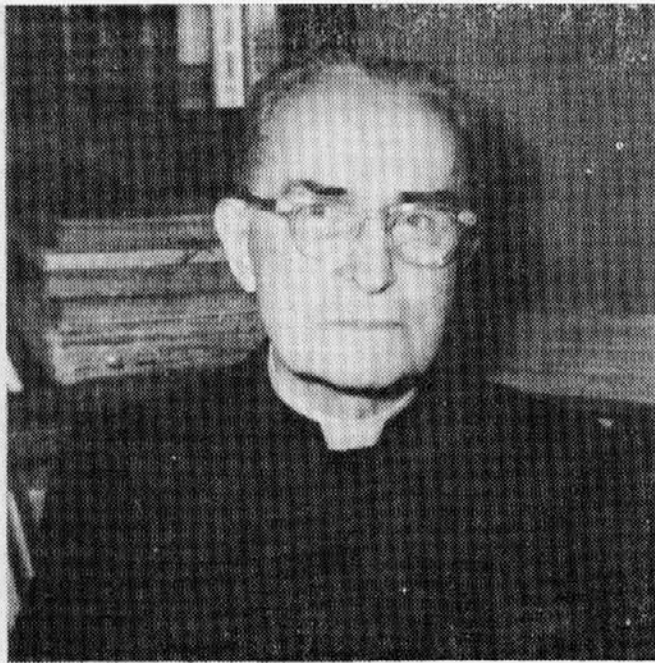
ob pol enajstih, iz cerkve sv. Petra in Pavla v Omahi. Tako danes namesto nameravanega članka pišemo obmrtnice — zaslužnemu pokojniku v zahvalo in slovo. Naj iz dr. Zaplotnikovega obširnega osebnega arhiva, ki ga je že pred leti poslal našemu inštitutu, tu navedemo le nekaj najvažnejših mejnikov iz njegovega tako bogatega življenja.

Janez Zaplotnik se je rodil 19. septembra 1883 v vasi Lauže, blizu Senčurja pri Kranju, kot sin kmečkih staršev Jožeta in Marije, rojene Jagodič. Kot Jauhov Franci — sedanji dr. Kern — je tudi Zaplotnikov Janez najprej obiskoval gimnazijo v Kranju. Dne 30. avgusta 1902 pa je prišel v Ameriko, kjer se je vpisal v bogoslovno semenišče St. Paul Seminary v Minnesoti. Dne 11. junija 1908 ga je nadškof John Ireland posvetil v duhovnika. Potem je deset let služboval kot kaplan na župniji sv. Neže v Omahi, istočasno pa je skrbel za po vsem mestu razkropljene slovenske in hrvaške priseljence. Leta 1917 je za slednje ustanovil samostojno slovensko-hrvaško župnijo sv. Petra in Pavla, kjer je zelo uspešno župnikoval do leta 1925, zgradil lepo cerkev in župnišče in spretno vodil več župnijskih organizacij.

Ukažeja ga je v jeseni leta 1925 zvalila nazaj v šolo. Vpisal se je na Katoliško univerzo v Washingtonu, D.C., kjer je dve leti pozneje z odliko dosegel doktorat iz cerkvenega prava. Potem je tri leta služboval kot župnik na slovenški fari sv. Cirila in Metoda v Rock Spring, Wyoming, nakar ga je njegov škof poklical nazaj v Nebrasko. Tam je potem od leta 1930 do 1954 vodil župnijo sv. Družine v Lindsay, od leta 1954 do 1966 pa je župnikoval na fari sv. Patricija v kraju Gretna, Nebraska. Vmes je vršil tudi vrsto odgovornih škofijskih služb, saj je bil več let škofijski svetovalec, sodnik in vodja izpitne komisije za mlajšo duhovščino. Leta 1937 je dobil častni naslov prelata-monsignorja. Leta 1966 je stopil v pokoj in se preselil v bolnico sv. Katarine v Omahi, kjer je dalje časa še pomagal kot bolniški duhovnik. Lani so ga sprejeli v Mercy Care Center, kjer je letos 10. januarja



Msgr. Zaplotnik kot novomašnik, 1908



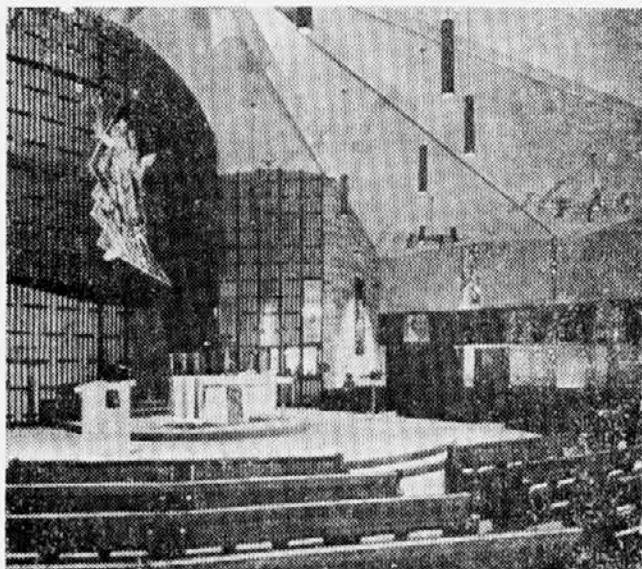
Msgr. Zaplotnik leta 1977

v častiljivi starosti 95 let v zavesti, da svojih talentov ni pokopal in da njegova dela ne bodo pozabljena, umrl.

Vsi ti podatki so seveda le zelo suha lupina izjemno bogatega življenja enega najmarkantnejših slovenskih duhovnikov v Ameriki in kot je naš inštitut približal v enem svojih Newslettrov in v angleški Antologiji slovenske ameriške književnosti, najplodnejšega zgodovinarja slovenskih misijonarjev v Severni Ameriki. Že samo njegove zasluge za študij škofa Friderika Barage so tako velike, da ga je Baragova zveza lani izbrala za svojega moža leta — "Outstanding Man of the Year 1977". Napisal je tudi lepo število življenjepisov drugih slovenskih misijonarjev, ki jih je objavil v Ave Maria, Novem Svetu, Amerikanskem Slovencu, v ljubljanskem Bogoslovnem vestniku in tudi v nekaj ameriških zgodovinskih in bogoslovnih revijah, njegov življenjepis misijonarja Čebulja pa je izšel v posebni knjigi. Kot se tako rado zgodi pošteni raziskovalcem, ki včasih prenaivno verjamejo, da so tudi vsi drugi pošteni, smo po arhivih odkrili, da so dr. Zaplotnika nepošteni "laži-zgodovinarji" vsaj dvakrat okradli in njegove spise objavili pod svojimi imeni, ne da bi sploh z besedico omenili leta in leta dr. Zaplotnikovih raziskovanj. Prav take razmere pa so nagnile dr. Zaplotnika, da se je pridružil našemu inštitutu, ko je videl, da je delež vsakega sodelavca v naših publikacijah pošteno in v celoti priznan. Centrov študij znamenitih in posebno uspešnih Slovencev po vsem svetu je v svojem pismu z dne 21. novembra 1970 označil kot "epohalno delo, za katerega vam bodo vsi iskreni ljubitelji zgodovine vedno hvaležni". Pošiljal nam je razne knjige, članke, naslove in nasvete. Tako nam je n.pr. dne 23. avgusta 1972 med drugim pisal: "Skušajte raziskati tudi življenje Friderika Jelenšiča, ki je leta 1690 umrl v Madridu."

Marsikakega svojih spisov dr. Zaplotnik zaradi nezumevanja in pomanjkanja časa in denarja ni mogel izdati v knjigah, kot je prvotno nameraval in želel. Ko je čutil, da se mu bliža smrt, je te zgodovinske spise zapustil našemu inštitutu, naj bi jih, v kolikor so uporabni, skušali pripraviti za tisk. Zdaj prvega in morda najvažnejšega teh rokopisov že pripravljamo za tisk v posebni angleški knjigi. To je monsignorjev slovenski rokopis o Marku Antonu Kapusu, prvem znamenitem slovenskem misijonarju, raziskovalcu in vzgojitelju v Ameriki, ki je prišel v Novi svet pred skoraj tremi stoletji. Monsignorju smo sporočili, da je rokopis tako dober, da bo treba dodati le nekaj najnovejših dognanj in močne dokumentacije in slik. Inštitutov zvesti sodelavec Edward Krasovich je prevzel težko nalogo prevajalca v angleščino, iz Slovenije pa nam je takoj navdušeno obljubil pomoč tudi msgr. Vilko Fajdiga, ki se je ob svojem obisku v Ameriki zglasil tudi na naslovu našega inštituta in si od bližje ogledal naše delo in arhive. Ko je o vsem tem s. župnik Petrušič dr. Zaplotnikov najbližji prijatelj, poročal msgr. Zaplotniku, je bil še vedno bistri in prisebni starček baje zelo vesel. Umrl je v zavesti, da niti njegovo življensko delo, niti njegovo ime, ne bo pozabljeno v zgodovini.

Postavil si je spomenike, Cerkev sv. Petra in Pavla, kjer je on kot ustanovitelj župnije zaoral ledino, je danes ena najlepših cerkva v Ameriki in njegov sedanji naslednik, g. župnik Petrušič, vzorno skrbi za rast župnije in tudi za to, da ljudje ne pozabijo ustanovitelja msgr. Zaplotnika. Drugi njegov spomenik pa so spisi o slovenskih misijonarijih v Ameriki in še razna druga zgodovinska dela, ki bogatijo slovensko ameriško zgodovino. Umrl je kot vzoren duhovnik in kot najplodnejši zgodovinar slovenskih misijonarjev in številnih drugih duhovnikov v Ameriki. Arhivi pokažejo, da je ogromno delal, ogromno žrtvoval, veliko pretrpel in tudi veliko dosegel v svojem dolgem in tako pestrem in plodnem življenju. Naj mu bo dobri Bog za vsa njegova dobra dela bogat plačnik, mi vsi pa mu ohranimo hvaležen spomin!



V slovensko-hrvaški župniji, ki jo je pred dobrimi 60 leti ustanovil msgr. Zaplotnik, stoji danes moderna cerkev sv. Petra in Pavla, ena najlepših cerkva v Ameriki, kjer je za župnika bivši škofijski kancler Rev. Anton Petrušič.

Izšel je...

## DRUGI DEL "UČBENIKA SLOVENSKEGA JEZIKA"

Od več strani sem že slišala pohvalo o Drugem Delu Učbenika Slovenskega jezika, ki je pravkar izšel in sta ga spisali ge. MILENA GOBEC in BREDA LONČAR. Stane \$8.50, ker je večji od prvega dela.

Prelistala sem knjigo in vidim, da je pisana po istem načinu kot prvi del. Dodanih pa je nekaj zanimivih novosti, kot precej slik in črkovnic, ki so tako všeč ameriški mladini. Saj veste, mladi se radi igraje učijo. Kdor bo predelal vso knjigo, mu lahko zagotovim, da bo lahko potoval po Sloveniji in se pogovarjal z ljudmi v slovenščini.

Učbenik je izvrstna učna knjiga in jo toplo priporočam slovenski mladini, Slovenci, sezite po nji!

Naročite jo: "Učbenik slovenskega jezika", druga knjiga, na naslovu: Milena Gobec, 29227 Eddy Rd., Willoughby Hills, Ohio 44092.

Ses. M. LAVOSLAVA, OSF

## TO HELP YOU LEARN SLOVENIAN LANGUAGE

Milena Gobetz and Breda Lončar, *Slovenian Language Manuals, Vols. I & II \$7 and \$8.50 resp.,*

Edward Gobetz and Adele Donchenko, *Anthology of Slovenian Literature, \$7*

Order from:

Slovenian Research Center  
29227 Eddy Road  
Willoughby Hills, Ohio 44092.



# Moji spomini na leto 1914

## Piše JOSEPHINE ERJAVEC roj. ŠETINA, Joliet, Illinois

V letu 1914 je poteklo 10 let odkar smo prišli v to našo novo deželo. Zapustili smo dom v Sloveniji, kjer so moji starši lastovali dobro idočo gostilno v št. Vidu, pod imenom "Restavracija pri kolodvoru". To je bila prva postaja iz Ljubljane na Gorenško. Tukaj so se ustavljali potniki namenjeni v Ljubljano, ali na Dolensko stran. Gostilna je bila vedno polna in stregli so jim z pijačo in jedlil. Spominjam se, ko sem bila še zelo mala, je nekega dne mama cvrla mast in pod nogami se je motal majhni psiček, ki je bil zelo priljubljen pri vseh gostih, saj je veselo vsakega gosta pozdravil pri vratih, toda tega dne je usoda hotela, da mama ni videla malega psička se vrteti po kuhinji, ki je sunil v dolgo leseno žlico s katero je mama mešala mast za ocvirke in ubogi psiček je zatulil tako bolešno, da je obrnil pozornost vseh na njega, kajti velika vroča lesena žlica je močno udarila po njem. Hudo je cvilil in tekel ven iz restavracije. Vsem se je smilil in mama ga je s solznimi očmi klicala nazaj "muci, mucii", toda on je samo milo pogledal nazaj in tekel kar naprej proti domu strica Jožeta Lebnam, ki je bil en blok stran. Vse tolaženje in naš jok ni pomagal, čez en teden je umrl. Vsi smo bili žalostni za njim, saj je psiček bil tako prijazen do vsakega gosta. Od takrat mama ni hotela nikdar več imeti kako žival pri hiši. Mali mucii ji ni nikdar šel iz glave.

Toda prišlo je leto 1904, ko se je oče vrnil iz Amerike za kratek čas, samo da je mama dala našo restavracijo v najem g. Jožefu Berniku, ki je nato vodil gostilno in restavracijo.

Vsako nedeljo se je pripeljal v restavracijo stric g. Anton Kralj, ki je bil tajnik Zadružne Banke v Ljubljani. Z njim sem se igrala in pripovedoval mi je o Ameriki. Toda takrat še nisem nič vedela o tem. Z njim je prihajala tudi teta Johana Kralj, sestra moje mame. Mama ni bila najbolj navdušena iti v Ameriko, toda čas odhoda je prišel in mnogo ljudi se nas je zbralo, ko so nas spremljali do postaje. Tu smo se objemali in jokali in stric Anton Kralj je tako trdno stiskal roke in jokal ter poljuboval, rekoč "le zakaj gremo od doma?" Pristavil je, da ve, da se čez nekaj let vrnemo. Še en pogled na hišo, še en poljub in

vlak se je začel pomikati proti La Havru. Tu smo kmalu vstopili na ladjo polno potnikov. Črez nekaj dni potovanja preko velike luže, nas je že pozdravil kip "Svobode".

Po pregledu na Ellis Island, smo z vlakom odpotovali v Cleveland, kjer je oče imel dobre prijatelje in zagotovljeno delo pri kamnoseški tvrdki. Tu smo bili štiri leta in mama je izdelovala cigare (smodke), katere je v škatljah ob večerih oče prodajal po salonih na St. Clariju. Kmalu po prihodu v Cleveland, smo začasno živeli pri družini Primčič. Njihov sin g. Alojzij je bral prvo sv. mašo pri Sv. Vidu, kamor smo takrat spadali tudi mi. Šli smo iskati stanovanje in ustavili smo se kjerkoli je bilo napisano "For rent". Ko zagledajo mene kot 4 letnega otroka, so takoj rekli, da nimajo prostora za nas, češ otrok napravi preveč škode. Šli smo dalje in vprašali tudi pri Lovšetovih na Bona Ave. Ga. Lovšetova me poboža po glavi in pravi, seveda imamo prostora za vas. Ona je bila mati senatorja Franka Lausheta. Ko se spominjam na njo, mi je milo pri srcu in vedno mi ostane v najlepšem spominu. Oče se je vozil na delo v oddaljeni Collinwood, toda ko so imeli stavko, on ni hotel biti "stavko-kaz" in se je raje preselil v Joliet, ko je slišal, da imajo tam slovensko cerkev in tam živi mnogo Slovencev. Dobil smo stanovanje pri Dr. Sekola na Ottawa Str.

Da je oče pričel svojo lastno kamnoseško obrt, smo morali kupiti hišo blizu cerkve sv. Jožefa na 1011 N. Chicago Str. Seznanil se je z župnikom Rev. Krajnc in pristopil k raznim društvom. Bil je agilen na vse strani, tudi pri Slovakah je bil priljubljen in slovaški farani so mu bili naklonjeni. Mene v je vpisal v slovaško društvo Lurdske Panne Marije, ko sem bila 16 let stara in sem članica še danes. Ta organizacija ima svoj sedež v Pensilvaniji. Moj oče je imel tudi dober posel z našimi rojaki ter s Hrvati. Čeprav je bila obrt v začetku precej teška, kakor vsak začetek, toda sčasoma je postal dobro poznan in priznan kot izvrsten kamnosek. Mama je tudi bila delavna v organizacijah, bila je članica društva Sv. Genevefe, KSKJ. Tudi je bila izvoljena za predsednico. Oče je bil eden izmed ustanoviteljev Družbe Sv. Družine, št. 1.

Ko je pok. Mrs. Klepec uposljena v uradu Amerikanskega Slovenca,

začela misliti tudi na žensko društvo D.S.D. in me vprašala, ako ji pomagam pri tem, sem bila takoj pripravljena in ustanovile smo dr. Sv. Cecilije št. 12. Pri tem društvu je bila posebno delavna pok. Anna Nemanich (prej Petru), žena Antona Nemanicha, ki je ustanovila pevsko društvo.

Ko smo prišli v Joliet, sem začela hoditi v farno šolo Sv. Jožefa in sicer v tretji razred. Moja učiteljica je bila sestra Secunda, njeno prejšnje ime je bilo Govednik. V četrtem razredu me je učila ses. Loretta, v petem ses. Ferdinand, kateri je posvečena dvorana na Clay Str. "Ferdinand Hall". Ko sem hodila v trgovski tečaj (commercial course), je bila ses. Gervaise, ses. Perpetua in druge. Bila je velika šolska slavnost na Commercial Course, ker smo bili prvi razred, ki je končal to trgovsko šolo. Za nadaljni pouk sem šla v Central School. V tem času je Marjina Družba prirejala v fari razne igre in pri vsaki sem imela vlogo, najbolj se spominjam igre Sv. Elizabete, ko sem igrala siroto in Angela Kostel. Sv. Elizabeto je igrala učiteljica Simoničeva in baronico Žlogarjeva. Obe sta pozneje odšle v samostan. V igri Grofinja, sem imela vlogo Grofice. In ko je kulturno društvo Triglav priredilo igro "Mi vsi trije, to je za denar", sem tudi imela vlogo. Učil nas je pok. Martin Rakar, takratni organist pri far sv. Jožefa. Pri tem društvu so pogosto igrali: Frank Zadel, Vinko Polčar, Simon Jarc, Kate Rogina in Fred Ferlin.

V času našega prihoda v Joliet, je bil za organista pok. Geo. Malovrh. Ko je izvedel, da smo se naselili v Jolietu in da je mama večkrat pela solo doma v cerkvi St. Vida nad Ljubljano, jo je takoj naprosil, da poje na koru domače cerkve Sv. Jožefa. Večkrat se je odzvala, ker je imela krasen glas.

Medtem so se starši redno dopisovali s sorodniki v domovini, ki so vedno spraševali, kedaj se vrnemo na obisk. Ata je imel podjetje za izdelovanje spomenikov, katere je prodajal tudi v LaSalle. Ker ni imel lastnega prevoza, je najemal prijatelja Johna Lozar, ki je z njegovim "truckom" prevažal spomenike na razna pokopališča. Doma pa je mama imela svojo konfekcijsko prodajalno, kjer je prodajala sladkorčke, sladoled in šolske potrebščine otrokom, ki so se ustavljali na poti v šolo, ali pa iz šole domov. Takrat so otroci dobili za en cent "cone" piskarček sladoleda, toda takrat niso dostavljali velike piskre "tubs" v konfekcijo, ampak je mama morala sama vse znesti.



Tudi ves led je morala okrog galona sama znositi. Vsak večer je veliki kotel morala dol po stopnicah vleči in z ledom okrog nasuti. Ob večerih so prihajali mladi pari iz Kina, ali gledališča in so v poznih urah trkali na vrata, da jim mama odpre in proda pisker sladoleda za pet centov. Morala dol po stopnicah v klet in odmetati led vrh "frizerja" in prinesla sladoleda za par pisker-  
 cev. Otrokom je za pet centov nabrala polni škernicel sladkorja. Tiste dneve je bilo težko za vsaki cent. Ona je morala imeti mnogo volje in potrpežljivosti do otrok. Mnogokrat je tudi očetu pomagala dvigniti kak spomenik, ker oče več ni mogel. Ko smo delali pred hišo "sidewalk", je mama pozno v noč pomagala nositi cement in dvigati tiste velike plošče. Oba sta bila izmučena in utrujena od težkega dela dan za dnem.

Prišlo je leto 1914. Tega leta mnogi tukaj v Ameriki in v domovini ne bodo nikdar pozabili. Bilo je 10 let odkar smo prišli v Ameriko in srce je klicalo moje starše k vrnitvi, da še enkrat vidijo svoje sorodnike. Sklenili smo, da se vrnemo za nekaj mesecev. Mama je nakupila v mestu zapestnice za vnukinje v Mariboru

in verižice za sorodnike v Ljubljani in št. Vidu, tudi razne blagove, srajce za moške in podobno. Kupili so veliki kovček (steamer trunk) in nabasala je vse kar je šlo notri. Pri Leo Zakrajšku v New Yorku smo napravili rezervacijo za parnik, dobili passport in vizo in že smo bili pripravljeni za dolgo pot. Mama je oddala znanke Karte Salopek, našo konfekcijo in oče je dal svojo obrt začasno v oskrb prijatelju, Mr. Slepničarju. Kovček smo poslali en teden naprej, da gotovo pride ob pravem času na ladjo.

Po poslovitvi od znancev in prijateljev (sorodnikov v Jolietu nismo imeli), se podamo na vlak do Chicago, kjer smo prestopili na LaSalle postaji in potem naravnost v New York, kjer nas je že čakal agent Leo Zakrajšek, ki nas je spremil do uredništva lista Glasa naroda. Voščili so nam srečno pot in dne 25. julija, 1914 smo se vkrcali na ladjo. Takoj smo se spoznali z nekaterimi potniki. Vsako popoldne so potniki igrali karte, ali druge igre, nekateri so peli ali igrali na klavir in največ jih je plesalo podnevi in ob večerih. Bil je tretji dan na morju, ko nas ob treh popoldne nenadoma iznenadi glas na ladji z oznanilom: ATTENTION —

ATTENTION "AUSTRIJA JE NAPOVEDALA VOJNO SERBIJI". To je bilo dne 28. julija, 1914. Mobilizacija se je začela na dan sv. Ane, dne 26. julija. Nemčija je napovedala vojno dne 1. avg. Rusiji in Franciji, takoj drugi dan tudi Angliji. Povod vojne je bil umor avstrijskega prestolonaslednika nadvojvode Franca Ferdinanda v Sarajevu. Srbski nacionalist Gavrilo Princip je na obali reke Miljačke ustrelil njega in njegovo ženo. Na tistem mestu še vedno stoji spomenik, ki opozorja na usodni atentat.

Ko smo slišali to sporočilo, je takoj na ladji vse utihnilo. Prenehala je godba za ples, ustavili so igranje kart in vsi smo preplašeni hiteli v svoje kabine. Strah je bil nepopisan, posebno nas je skrbelo, kaj bo z nami. Ko pridemo do pristanišča, nas je že čakal francoski agent in nam sporočil da gremo v restavracijo na kosilo in nato naj se vsak odloči kam hoče iti. Mnogi so se izrazili, da vzamejo vlak do doma, ker so že prišli tako daleč preko morja. Eni so šli na Hrvaško, ali v Srbijo, nekateri na Slovaško in Češko. Oče se je pa odločil, mi gremo naravnost domov v Ameriko.

(Nadaljevanje)

## PRVE ODBORNICE PODRUŽNICE ŠT. 20, JOLIET, ILL.

### KI LETOS

### SLAVI

### ZLATO

### OBLETNICO

### USTANOVITVE

Prva vrsta, od leve na desno: Mary šetina, blagajničarka, Anna Mahkovec, podpredsednica, Agnes Skedel, predsednica, Anna Pluth, tajnica in Josephine Erjavec, zapi-snikarica in bivša gl. tajnica.

Druga vrsta: Mary Terlep, nadzornica in bivša konvenčna Kraljica, Mary Kunstek, vratarica, Anna Jerisha, Catherine Kuzma, nadzornice.



## "FOR THE YOUNG AT HEART"

### HI BOYS AND GIRLS

Valentine's Day is a day celebrated throughout the nation. It is a day of love. People who care for each other give each other tokens of love. Everyone experiences love but does anyone really know what it is? Many people try to explain it but no matter how hard they try it seems that they can't capture the true meaning or feeling of it.

Song writers are always trying to explain that special feeling. One explains love as "a many splendored thing". Indeed, it is. John Openshaw says that "Love Sends a Little Gift of Roses." Through his songs "Night and Day" and "Begin the Beguine", Cole Porter tries to fully describe his love for another woman. But even Cole Porter can't fully explain such a great feeling for one of his songs asks "What Is This Thing Called Love?". The contemporary song writers also fail at giving a good description of love. Stevie Wonder explains the love from his wife as something that "makes me weak and knocks me off my feet". In James Taylor's song, "Secret O' Life", he says that the "the secret of love is an opening up your heart". I am sure that James Taylor is right for if you can't open up your heart to the one you love who can you talk to? Yet, this is only a part of love.

Many authors also try to explain love. Among these authors is Joan Walsh Anglund who wrote the book "Love is a Special Way of Feeling". Here is how Mrs. Anglund describes love.

Love is a special way of feeling...  
It is the safe way we feel when we sit on  
our mother's lap with her arms  
around us  
tight and close.  
It is the good way we feel when  
we talk  
to someone and they want to listen  
and don't tell us to go away  
and be quiet.  
It is the happy way we feel when  
we  
save a bird that has been hurt...  
or feed a lost cat...  
or calm a frightened colt.  
Love is found in unexpected  
places...  
It is there in the quiet moment  
when we  
first discover a beautiful thing...  
when we watch a bird soar high  
against

a pale blue sky...  
when we see a lovely flower that  
no one else has noticed...  
when we find a place that shelters  
us  
and is all our very own.  
Love starts in little ways...  
It may begin the day we first share  
our  
thoughts with someone else...  
or help someone who needs us...  
Or, sometimes, it begins because,  
even without words,  
we understand how someone feels  
Love comes quietly... but you  
know when  
it is there, because, suddenly...  
you are not alone any more... and  
there  
is no sadness inside you.  
Love is a happy feeling that stays  
inside  
your heart for the rest of your life.

Her illustration just about sums up the feelings many share. Yet, way before she wrote these words, St. Paul described what he thought love was and how important it is to have. I'm sure you already heard what St. Paul said about love but it is so beautiful that I must share his words with you.

I may speak in tongues of men or angels, but if I am without love, I am a sounding gong or a clanging cymbal. I may have the gift of prophecy, and know every hidden truth... I may have faith strong enough to move mountains... but if I have no love, I am nothing. I may dole out all I possess, or even give my body to be burnt, but if I have no love, I am none the better. Love is patient... Love is kind and envies no one. Love is never boastful, nor conceited, nor rude: ... does not gloat over other men's sins, but delights in the truth. There is nothing love cannot face... There is no limit to its faith, its hope, and its endurance. Love will never come to an end. Are there prophets? Their work will be over. Are there tongues of ecstasy? They will cease... For our knowledge and our prophecy alike are partial and the partial vanishes when wholeness comes. When I was a child, my speech, my outlook, and my thoughts were all childish. When I grew up, I had finished with childish things. Now we see only puzzling reflections in a mirror, but then we shall see face to face. My knowledge now is partial; then it will be whole. Like God's knowledge of me. In a word, there are three things that last forever: faith, hope, and love... But the greatest of them all is love.

Happy Valentine's Day  
Your Friend, REGINA

## FROM THE JUNIOR DIRECTOR:

### WHO IS THE YOUNGEST JUNIOR STUDEL MAKER?

This is an interesting question. And the Youth Board feels it has the answer, because I'm very proud of my granddaughter, Debby Kure, who has mastered the art of making strudels since she was 12 years old. Debby will be 16 in August. She has been a S.W.U. member since she was 4 years old. She lives in Rochester, N.Y. and is the type of girl who always wants to better herself by learning new ways of sewing, cooking and studying piano. Her aim in life is to become a doctor. At the present time, she is Candy Striping on Saturdays in a local hospital. Whenever a Bake Sale is on at her school, Debby is sure to come up with a strudel. She has entered baking contests and won Blue Ribbons. She also did a strudel demonstration for her German Class in school. The girls and her teacher just were awed and made sounds of ohhh and ahhh as they watched her stretching the dough and making the roll-up.

So, once again, who is the youngest strudel maker among our juniors? Write if you are one. Maybe we can make a contest among them and give a prize. We would love to hear from you. Write to me or to the Editor. Hope to hear from you soon.

FRANCES SIETZ

### MAKE CIRCLE SANDWICHES FOR PARTIES

#### Funny Circles

Cut 2 circles from sliced bread with doughnut or round cookie cutter. Spread bread with cream cheese or peanut butter. Use raisins for eyes, nose and mouth.

#### Sandwich Board

Scoop out bread from center of a soft roll. Fill with favorite egg salad or minced ham sandwich spread. Use a sprig of parsley for a sail.

Spread Peanut Butter on a buttered bread slice. Slice a banana and add it on top of the peanut butter spread. Top with another slice of bread and cut in into four squares.



## Union National Bank & Trust Co.

Member F.D.I.C.

FREE PERSONAL CHECKS

JEFFERSON & OTTAWA STREETS

PHONE: 727-5222

FREE CHECKING

DRIVE-IN BANK — 50 N. Bluff St.  
JOLIET, ILL.

## FRED C. DAMES

FUNERAL HOME

251 N. Center St. at Campbell  
JOLIET, ILL. 60435

Telephone 726-5211

Joel L. Dames - Mark L. Dames  
Michael L. Papeš

## METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



## ZEFRAK FUNERAL HOME

1941.43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAK ELIZABETH L. ZEFRAK

LOUIS R. ZEFRAK MARILYN E. ZEFRAK

Funeral Directors and Embalmers

CHICAGO, ILL. 60608 Virginia 7-6688

## GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

## Save with ST. CLAIR

813 East 185th St. 26000 Lake Shore Blvd.  
25000 Euclid Ave. 6135 Wilson Mills Rd.  
29001 Cedar Rd. 7481 Center St./Mentor  
6235 St. Clair Ave. 4936 Darrow Rd./Stow



27801 EUCLID AVE.  
CLEVELAND, OHIO



Member: National Financial Group

## A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod. V vsakem slučaju se obmite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland, Ohio 44110

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd, Street  
Tel. HEnderson 1-2088 Cleveland, Ohio 44103

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel. KEnmore 1-6300 Cleveland, Ohio 44119

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## NEW ENLARGED & REVISED EDITION!

Slovenian-International Cookbook

## Woman's Glory — The Kitchen

To order, send \$4.50 plus 50c for postage per copy to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
431 N. CHICAGO ST.  
JOLIET, ILL. 60432

## TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

"First in service since 1903"

459 North Ottawa Street

Phone: 772-0534



ANN URBAN 32  
19701 MOHAWK AVE.  
CLEVELAND, OH. 44119

## FOR ECONOMY — EXPERTISE — EXCITEMENT TRAVEL KOLLANDER TO SLOVENIA IN 1978!

SERVING THE PUBLIC FOR 55 YEARS WITH OFFICES NEAR YOU!

### CHARTER SCHEDULE

Many more departures — Send for a complete schedule.

ACCORDING TO ADVANCE BOOKING CHARTER REGULATIONS, RESERVATIONS FOR FLIGHTS HAVE TO BE IN AS SOON AS POSSIBLE. After 16 days prior to each departure, reservations can be accepted on a standby basis only.

#### CLEVELAND — LJUBLJANA — CLEVELAND

No.	Dep.:	Ret.:		Fare:
100.	May 30	September 7	100 days	\$469.00
101.	May 30	October 8	131 days	\$469.00
102.	June 18	July 23	35 days	\$489.00
103.	June 18	August 1	44 days	\$489.00
104.	June 18	September 11	85 days	\$489.00
105.	June 28	July 20	22 days	\$479.00
106.	June 28	August 1	34 days	\$479.00
*107.	June 28	July 14	16 days	\$479.00
108.	June 30	July 23	23 days	\$489.00
109.	June 30	August 11	42 days	\$489.00
110.	June 30	August 28	60 days	\$489.00
111.	July 3	July 20	17 days	\$489.00
112.	July 3	August 1	29 days	\$489.00
113.	July 16	August 11	26 days	\$489.00
**114.	July 16	August 24	39 days	\$489.00
115.	July 19	August 21	33 days	\$469.00
116.	July 19	August 30	42 days	\$469.00
**117.	July 30	August 24	25 days	\$489.00
118.	July 30	August 28	29 days	\$489.00
119.	July 30	September 11	43 days	\$489.00
120.	July 31	August 21	21 days	\$479.00
121.	July 31	August 30	30 days	\$479.00
122.	August 6	August 28	22 days	\$489.00
123.	August 6	August 31	25 days	\$489.00
124.	August 6	September 11	36 days	\$489.00
125.	August 29	September 19	21 days	\$439.00

\*The flight will make a stop in Pittsburgh.

\*\*Arrive to Ljubljana — return from Maribor

#### CLEVELAND — MARIBOR — CLEVELAND

*126	July 10	August 1	22 days	\$489.00
127.	July 10	August 24	45 days	\$489.00
**128.	July 10	August 31	52 days	\$489.00

\*Arrive to Maribor — return from Ljubljana

\*\*Arrive to Maribor — return from Zagreb

#### CLEVELAND — DUBROVNIK — CLEVELAND

154.	Sept. 18	October 2	15 days	\$449.00
------	----------	-----------	---------	----------

#### CLEVELAND — ZAGREB — CLEVELAND

*129.	July 3	July 23	20 days	\$489.00
*130.	July 3	August 1	29 days	\$489.00
131.	July 3	August 31	59 days	\$489.00

\*Arrive to Zagreb — return from Ljubljana

#### CHICAGO — LJUBLJANA — CHICAGO

201.	June 28	July 20	22 days	\$489.00
202.	June 28	August 1	34 days	\$489.00
203.	July 3	July 20	17 days	\$498.00
204.	July 3	August 1	29 days	\$498.00
205.	July 19	August 21	33 days	\$479.00
206.	July 19	August 30	42 days	\$479.00
207.	July 31	August 21	21 days	\$489.00
208.	July 31	August 30	30 days	\$489.00
209.	August 29	September 19	21 days	\$449.00

All above flights will operate via Cleveland.

#### CHICAGO — ZAGREB — CHICAGO

210.	July 13	August 3	21 days	\$479.00
211.	August 2	August 24	22 days	\$489.00
212.	August 23	September 7	15 days	\$459.00

All above flights will operate via Pittsburgh.

#### CHICAGO — DUBROVNIK — CHICAGO

213.	Sept. 18	October 3	15 days	\$459.00
------	----------	-----------	---------	----------

The above flight will operate via Cleveland.

#### PITTSBURGH — ZAGREB — PITTSBURGH

*301.	June 28	July 14	16 days	\$469.00
302.	July 13	August 3	21 days	\$469.00
303.	August 2	August 24	22 days	\$479.00
304.	August 23	September 7	15 days	\$449.00

\*Arrive to Ljubljana — return from Zagreb

#### DULUTH — LJUBLJANA — DULUTH

401.	August 6	August 27	21 days	\$469.00
------	----------	-----------	---------	----------

TO ALL ABOVE PRICES ADD \$3.00 FOR U.S. DEPARTURE TAX AND \$2.00 FOR YUGOSLAVIA AIRPORT TAX.

UPON ARRIVAL TO YUGOSLAVIA, THE FOLLOWING SERVICES ARE AVAILABLE:

Wide variety of motorcoach tours of Yugoslavia and other European countries ranging from 3 days to 3 weeks.

Hotel accommodations throughout Yugoslavia and Europe

\*Car rentals with excellent cars at popular prices.

## KOLLANDER WORLD TRAVEL

971 East 185th St., CLEVELAND, OHIO 44119

(216) 692-2225

Offices

19741 Van Dyke Ave.  
Detroit, Mich. 48234  
(313) 366-4300

6969 Royalton Rd.  
No. Royalton, Ohio  
44134  
(216) 237-6518

5814 West 35 Str.  
Chicago, Ill. 60650  
(312) 656-8666

5685 N. Lincoln Ave.  
Chicago, Ill. 60659  
(312) 878-1190

2032 W. Cermak Rd.  
Chicago, Ill. 60608  
(312) 847-6679